Обряды хаджа и умры согласно Корану, Сунне и преданиям праведных предшественников

[Русский]

حجة النبي صلى الله عليه وسلم كما رواها عنه جابر رضي الله عنه

[باللغة الروسية]

Мухаммад Насируддин аль-Альбани

الشيخ محمد ناصر الدين الألباني

Перевод: Дамир Хайруддин

ترجمة: ضمير خير الدين

Проверка: Абу Абдурахман Дагестани

مراجعة: أبو عبد الرحمن الداغستاني

Офис по содействию в призыве и просвещении этнических меньшинств в районе Рабва г. Эр-Рияд

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429 - 2008



СОДЕРЖАНИЕ КНИГИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

بسم الله الرحمن الرحيم

Во Имя Аллаха Всемилостивого, Милосердного !

Хвала Аллаху, Которого мы восхваляем, просим о помощи и прощении! Мы прибегаем к Аллаху от зла нас самих и зла наших поступков. Тот, кого ведет Аллах, никогда не заблудится, а тот, кого Он вводит в заблуждение, никогда не найдет Истинного Пути. Я свидетельствую, что нет божества, кроме Аллаха, Единого, у Которого нет сотоварища, и свидетельствую, что Мухаммад – Его раб и Его Посланник!

А затем:

Желая облегчить знание для простых людей, я решил изложить обряды хаджа в упрощенном виде, основываясь на своей книге «Хадж пророка, да благословит его Аллах и приветствует, о котором рассказал Джабир, да будет доволен им Аллах». Я это сделал по подобию своей небольшой книги «Краткое изложение описания намаза пророка, да благословит его Аллах и приветствует». Однако в новую книгу я также поместил важные дополнения, которые не были упомянуты ни в книге «Хадж пророка, да благословит его Аллах и приветствует», ни в примечаниях к ней. Особое внимание я уделил источникам, содержащим эти дополнения, а также другим полезным вопросам, приведенным в данной книге, подобно тому, как мы это делаем в остальных своих трудах, указывая на степень достоверности хадиса и его источник. Однако я привожу эти сведения вкратце, ссылаясь в большинстве случаев на другие свои книги, некоторые из которых опубликованы, а некоторые пока нет.

Что касается данной книги, то я не привожу в ней те источники, которые уже содержатся в книге «Хадж пророка, да благословит его Аллах и приветствует», полагая, что этот труд имеется в наличии у уважаемых читателей, и если кто-нибудь из них пожелает удостовериться в каком-либо вопросе, содержащемся здесь, то он с легкостью сможет обратиться к первоисточнику, т.е. к книге «Хадж пророка, да благословит его Аллах и приветствует». Таким образом, ссылаясь на вышеупомянутый труд в данной книге, я употребляю слово «первоисточник» (*аль-асль*). Кроме того, дабы сделать эту книгу более полезной, мы поместили в ней небольшой раздел, где вкратце перечисляются религиозные нововведения, связанные с хаджем и посещением Медины, и назвали данный труд «Обряды хаджа и умры согласно Корану, Сунне и преданиям праведных предшественников».

Я прошу Благословенного и Всевышнего Аллаха сделать весь этот труд правильным, а также искренне выполненным только из стремления к Его Благословенному Лику и больше ничему иному!

Дамаск,
21 число месяца ша’бан 1395 г. хиджры
(29 августа 1975 г. – прим. переводчика)

Мухаммад Насируддин аль-Албани

ИСКРЕННИЕ СОВЕТЫ ОТПРАВЛЯЮЩИМСЯ В ХАДЖ

Ниже я привожу полезные советы и наставления нашим братьям-паломникам, отправляющимся в хадж:

Первое:

Паломник должен быть богобоязненным и прилагать все свои силы, чтобы не впасть в то, что запретил ему Аллах, поскольку Всевышний сказал:

الحج أشهر معلومات فمن فرض فيهن الحج فلا رفث ولا فسوق ولا جدال في الحج

«Хадж совершается в известные месяцы. Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы, тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи и вступать в споры во время хаджа» (сура "Корова", аят 197).

Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «*Тот, кто совершит хадж* (ради Аллаха), *не приблизившись к своей жене и не совершив ничего греховного и недостойного, вернётся* (домой таким же), *каким* (был он в тот день), *когда родила его мать*». Таким образом, если паломник поступит так, как ему велено Аллахом и пророком, да благословит его Аллах и приветствует, то его хадж будет благословенным и принятым Аллахом (*хадж мабрур*). Что же касается благословенного хаджа, то посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, о нем сказал так: «*Нет иного воздаяния за благословенный хадж, кроме Рая*»[1].

Исходя из вышеизложенного, необходимо предостеречь паломников от того, что постигло некоторых из них из-за своего невежества либо заблуждения:

а) придание Всевышнему Аллаху сотоварищей

Мы видели многих паломников, которые впадают в многобожие (*ширк*). Например, они обращаются за помощью не к Аллаху, а к мертвым из числа пророков и праведников, взывают с мольбами к ним, а не к Аллаху, приносят им клятвы и обеты, возвеличивая и почитая их. Тем самым они делают недействительным свой хадж, ведь Всевышний сказал:

لئن أشركت ليحبطن عملك

«Если ты станешь приобщать (Аллаху) *сотоварищей, то тщетными будут твои деяния»* (сура "Толпы", аят 65).

б) сбривание бороды

---

[1] Этот хадис, переданный Абу Хурейрой, да будет доволен им Аллах, привели аль-Бухари, Муслим и другие (мухаддисы). Цепочки передатчиков и источники этого хадиса приведены в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 1200) и в «Ирва аль-Галиль» (№ 769).

Это деяние относится к нечестию (*фиск*), и оно содержит в себе четыре противоречия Шариату, которые упомянуты в первоисточнике данной книги.

в) ношение мужчинами золотых колец

Это деяние согласно Шариату строго запрещено (*харам*). Ношение тех видов колец, которые называются сегодня «обручальными», делает это деяние еще более тяжким, ибо в этом содержится уподобление христианам.

Второе:

Каждому паломнику, который не гонит с собой жертвенное животное[2], следует вознамериться совершить хадж *ат-тhousehamatту'*, поскольку, во-первых, это было последним велением пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, своим сподвижникам, во-вторых, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, разгневался на тех сподвижников, которые не поспешили выполнить его веление и прервать свой хадж в пользу умры, и, в-третьих, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Умра вошла в хадж вплоть до Дня Воскресения*». Когда один из сподвижников спросил его: «Этот прерванный нами хадж в пользу умры предписан нам только в нынешнем году или навсегда?», – посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сцепил пальцы рук и сказал: «*Умра вошла в хадж вплоть до Дня Воскресения, и это* (предписано вам) *на вечные времена, на вечные времена*»[3]. По этой причине посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, приказал Фатиме и своим женам, да будет доволен ими всеми Аллах, выйти из состояния ихрама после совершения умры для совершения хаджа. Именно поэтому Ибн Аббас говорил: «Тот, кто совершил обход Каабы, выходит из состояния ихрама. Такова Сунна вашего пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, даже если вы не желаете (так поступать)»[4].

Таким образом, каждый паломник, который не пригнал с собой жертвенное животное, должен произнести тальбию для совершения умры в один из трех месяцев хаджа. Что же касается того, кто произнес тальбию для совершения хаджа *аль-ифрад* или *аль-кыран*, а затем он узнал о велении посланника, да пребудет над мир и благословение Аллаха, прервать хадж в пользу умры, то ему следует поспешить выполнить приказ пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, даже если он уже прибыл в Мекку, совершив обход Каабы и ритуальное прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой. Таким образом, он

---

[2] Как обычно и происходит с большинством паломников в наше время. Довольно редко увидишь, чтобы кто-нибудь из них гнал свое жертвенное животное из дома, как это сделал пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха. Конечно же, тот паломник, кто поступает так, как сделал пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не заслуживает порицания. Однако, что касается того паломника, который не гонит с собой жертвенное животное и при этом вознамерился совершить хадж *аль-кыран* либо *аль-ифрад*, то он противоречит поступку пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и его приказу, даже если люди не желают этого, о чем сказал Ибн Аббас. См. «Сахих Муслим» (4/58) и «Муснад» имама Ахмада (1/278 и 342).

[3] См. «Сахих Аби Дауд» (1787 и 1905).

[4] Говоря это, он опирался на слова пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха: «*Поистине, Аллах ввел умру в этот ваш хадж. Поэтому, когда вы прибудете* (в Мекку), *то совершивший обход Каабы и* (ритуальное прохождение) *между ас-Сафой и аль-Марвой, выходит из состояния ихрама, за исключением того, кто пригнал с собой жертвенное животное*». См. «Сахих Аби Дауд» (1801).

должен выйти из состояния ихрама, а в день *ат-тарвия*, 8-го числа месяца Зуль-Хиджа, он произносит тальбию для совершения хаджа.

يا أيها الذين آمنوا استجيبوا لله وللرسول إذا دعاكم لما يحييكم

«*О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику, когда он призывает вас к тому, что дарует вам жизнь*». (Сура "Добыча", аят 24)[5].

Третье:

Остерегайся пропустить ночевку в Мине перед отправлением на Арафат, поскольку она обязательна (*ваджиб*). Так поступил посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и он это приказал, сказав: «*Берите от меня ваши обряды…*».

Также тебе следует ночевать в Муздалифе, пока не совершишь (в ней) рассветный намаз. Если же ты пропустишь ночевку в Муздалифе, то непременно соверши в ней рассветный намаз, поскольку это является обязательным (*ваджиб*). Более того, это является одним из столпов хаджа (*рукн*) согласно наиболее вескому мнению исследователей-богословов. Исключение делается лишь для женщин и слабых людей, которым разрешено уезжать из Муздалифы по прошествии половины ночи, о чем речь пойдет далее.

Четвертое:

Приложи все свои силы, чтобы не пройти ни перед одним из молящихся в Заповедной Мечети (*аль-Масджид аль-Харам*), не говоря уже о других мечетях, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Если бы тот, кто проходит перед молящимся знал какой* (грех) *он берет на себя, то* (понял) *бы, что простоять на месте сорок было бы лучше для него, чем пройти перед ним*!».

Этот хадис носит всеобщий характер, и он касается каждого проходящего и молящегося. Здесь следует отметить, что хадис, в котором говорится об исключении для проходящего (перед молящимся) в Заповедной Мечети, не является достоверным. Также паломнику следует молиться как в этой, так и в других мечетях, отгородившись какой-либо преградой (*сутра*), о чем передается во многих хадисах. Кроме того, об этом говорится в преданиях о некоторых сподвижниках, приведенных в первоисточнике данной книги.

Пятое:

Почтенные и уважаемые ученые, встречаясь с паломниками, должны обучать их обрядам хаджа и его правилам, соответствующим Корану и Сунне. В то же время это не должно отвлекать их от призыва к единобожию, являющемуся основой Ислама, ради которой были отправлены посланники и ниспосланы

---

[5] Этому (суждению) вовсе не противоречат передающиеся от Умара и других сподвижников сообщения, в которых говорится о том, что они считали хадж *аль-ифрад* более предпочтительным. Этот вопрос я разъяснил в первоисточнике данной книги. Спустя некоторое время я увидел, что шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа истолковал этот вопрос следующим образом: он (т.е. Умар бин аль-Хаттаб – прим. переводчика) имел в виду совершение только умры за одну поездку, а совершение хаджа – за другую поездку. Более подробно см. «Маджму аль-Фатава» (том 26), поскольку эта тема важна.

Священные Писания. Мы увидели, что многие из встречавшихся нам паломников, среди которых были даже те, кто относил себя к когорте ученых, находились в абсолютном неведении о сути единобожия и его виде. Также мы увидели, что многие паломники проявляют полную беспечность в отношении необходимости возвращения мусульман – несмотря на их различные мазхабы и множество группировок – к единому слову и сплоченности, основанному на Коране и Сунне, в вопросах вероубеждения, правовых суждений, общественных взаимоотношений, нравственности, политики, экономики и других сфер жизни. Они должны помнить, что любой взывающий глас и любая реформаторская деятельность, не опирающаяся на эту истинную основу и этот Прямой Путь, обречена на провал, и мусульмане не пожнут никаких плодов, кроме раскола и слабости, позора и унижения. Реалии сегодняшнего дня наилучший тому свидетель. И лишь к Аллаху мы взываем о помощи!

Нет ничего страшного в том, чтобы в период хаджа вести полемику тем, что лучше, поскольку запретны во время хаджа лишь те споры, которые ведутся с помощью лжи, а это, в свою очередь, запретно не только в хадже, как, например, проявление нечестия (*фиск*), которое также запрещено во время хаджа. Однако это не относится к той полемике, которую приказано вести, исходя из следующих слов Всевышнего:

ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي أحسن

«Призывай к пути Господа твоего мудростью и добрым увещеванием и веди спор с ними наилучшим образом!» (сура "Пчелы", аят 125).

Вместе с тем призывающий должен знать, что если он заметит бесполезность ведения полемики с оппонентом, поскольку тот слепо придерживается своего мазхаба либо мнения, и что если он продолжит с ним спор, то это, возможно, приведет к недозволенным вещам, то лучше оставить спор с оппонентом, следуя хадису пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха: “*Я гарантирую дом в окрестностях Рая тому, кто оставит спор, даже будучи правым*”[6].

НЕТ ГРЕХА В ТОМ, ЧТОБЫ:

К числу того, что необходимо соблюдать призывающим, относится облегчение (жизни) для людей в целом, и для паломников в частности, поскольку облегчение является одной из основ священного Шариата. Ведь, как известно, облегчение действует до тех пор, пока нет противоположного ему шариатского текста, однако если по какому-либо вопросу дошел шариатский текст, то недозволено вводить облегчение на основании собственного мнения. Подобный подход является той самой золотой серединой, которой необходимо придерживаться каждому призывающему, и после этого уже не имеют значения мнения людей, их возражения и их слова: такой-то слишком строг или такой-то слишком мягок.

Существуют поступки, являющиеся разрешенными для паломников (в состоянии ихрама), однако они избегают их из-за вынесенных некоторыми людьми фетв, которые противоречат вышеупомянутому правилу. Я посчитал целесообразным указать на них:

---

[6] Это хороший хадис. Полностью он приведен в книге «Сахих аль-джами ас-сагир» (№ 1477).

1) Разрешено совершать полное омовение даже при отсутствии в нем необходимости. А необходимость полного омовения наступает, к примеру, по причине поллюции. Кроме того, при мытье разрешено тереть голову. Все это достоверно установлено от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, о чем передается в обоих «Сахихах» и в других сборниках хадисов от Абу Аййуба аль-Ансари[7].

2) Разрешено чесать голову, даже если в результате этого выпадет несколько волос, о чем свидетельствует вышеупомянутый хадис Абу Аййуба. Об этом также сказал шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа, да будет милостив к нему Всевышний Аллах.

3) Разрешено делать кровопускание, даже если для этого потребуется сбрить волосы в той части тела, где производится кровопускание. Это дозволено, поскольку пророку, да пребудет над мир и благословение Аллаха, было сделано кровопускание на темени, когда он находился в состоянии ихрама, а это можно было сделать только сбрив часть волос. Таково также мнение Ибн Таймиййи и ученых ханбалитского мазхаба. Однако последние обязывали паломника принести искупительное действие (*фидья*), не подкрепляя это мнение шариатским доводом (*далиль*). Более того, это мнение опровергается кровопусканием самому пророку, да пребудет над мир и благословение Аллаха, ведь если бы он совершил искупительное действие, то об этом было бы непременно передано рассказчиком хадиса, однако тот факт, что он ограничился лишь упоминанием о сделанном пророку, да пребудет над мир и благословение Аллаха, кровопускании, ничего не сказав об искупительном действии, является шариатским доводом в пользу того, что он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, его не совершил. Таким образом правильным является мнение Ибн Таймиййи, да будет милостив к нему Всевышний Аллах.

4) Разрешено вдыхать запахи ароматических растений (*райхан*) и подрезать сломанный ноготь. На эту тему передаются предания, упомянутые в первоисточнике данной книги.

5) Разрешено укрываться от солнца в палатке либо в поднятой одежде, о чем достоверно передается от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха. Также дозволено укрываться от солнца в паланкине, как раньше, либо под зонтиком и в машине, как в наши дни. Обязывание паломников принести за это искупление относится к проявлению чрезмерной строгости в религии (*ташаддуд*), не подкрепленной шариатским доводом. Наоборот, здравый взгляд на этот вопрос не выявит различия между укрытием от солнца в палатке, что установлено в Сунне, и укрытием от солнца в паланкине и ему подобных вещах, о чем передается от имама Ахмада, например, в «Манар ас-Сабиль» (1/246). Что же касается некоторых групп паломников, снимающих крыши автомобилей (для укрытия в тени), то это является внесением в религию того, что не дозволил Господь миров.

6) Паломнику разрешается поддерживать свой *изар* (кусок материи, которую паломник оборачивает вокруг пояса – прим. переводчика), используя пояс или обычный ремень, либо просто завязав его в узел в случае необходимости. Ему также дозволено носить перстень. Обо всем этом сообщается в некоторых преданиях. Кроме того, разрешено носить часы и очки, а также хранить деньги в кошельке, который вешается на шею.

---

[7] Полностью этот хадис упоминается в первоисточнике данной книги. Я также его привел в «Ирва аль-Галиль» (№ 1019) и в «Сахих Аби Дауд» (1840).

Все вышеперечисленные дела попадают под вышеупомянутую основу. При этом некоторые из них подтверждаются хадисами пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и преданиями сподвижников. А Всемогущий и Великий Аллах говорит:

يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر

«*Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения*» (сура "Корова", аят 185).

Хвала же за это надлежит Аллаху, Господу миров!

ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД ВХОЖДЕНИЕМ В СОСТОЯНИЕ ИХРАМА

1. Тому, кто решил совершить хадж или только умру, желательно (*мустахабб*) совершить полное омовение перед вхождением в состояние ихрама. Это также относится к женщинам, у которых месячные либо послеродовое кровотечение.

2. Затем мужчина облачается в любую одежду на свой выбор, которая не скроена по форме какой-либо части человеческого тела. Подобное одеяние называется исламскими правоведами «несшитое» (*гайр аль-махыт*). Таким образом, паломник надевает *изар* (кусок материи, которую паломник оборачивает вокруг пояса – прим. переводчика) и *рида* (кусок материи, которую паломник набрасывает на плечи – прим. переводчика) либо подобные им одеяния, а также сандалии или другую обувь, надеваемую на ноги для их предохранения (от ран, порезов и т.п.). При этом края обуви не должны покрывать лодыжки.

3. Паломнику запрещено носить шапку, чалму и любой другой головной убор, который непосредственно покрывает голову. Это правило относится к мужчинам. Что же касается женщины, то она не должна снимать ни один предмет одежды, предписанной Шариатом, за исключением того, что ей не следует закрывать свое лицо вуалью (*никаб*[8]), чадрой (*бурку'*), покрывалом (*лисам*) или платком (*миндиль*), а также ей не следует носить перчатки (*куффазан*[9]). Так, пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Находящемуся в состоянии ихрама не следует носить рубашку, чалму, плащ, шаровары, любую одежду, которая окрашена желтым деревом* (*варс*) *либо шафраном, и кожаные носки, если только он не сможет найти сандалии*, (ибо тогда кожаные носки носить можно)[10]». Пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха,

[8] Никаб является вуалью (*кына'*), которая носится на кончике носа. Вуаль имеет несколько разновидностей. Если женщина приближает свой никаб к уровню глаз, то он называется «*васваса*» или «*бурку'*». Если она опускает его до глазниц, то он называется «*никаб*». Если же он находится на кончике носа, то называется «*лукфам*». Никаб называется никабом женщины, потому что он скрывает ее никаб, т.е. цвет ее (кожи) цветом никаба». Цитата приведена в сокращении из «Лисан аль-'араб» («Толкового словаря арабского языка»), 2/265-266.

[9] Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа в своем труде «Мансик» (стр. 365) пишет: «Перчатки (*куффазат*) – это оболочка, сделанная для руки, подобно той, что делают сокольничии». Сокол является одним из видов ястребов, используемых для охоты (как ловчая птица).

[10] Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа в «Манасик аль-хадж» пишет: «Паломнику нет необходимости обрезать их (т.е. кожаные носки – прим. переводчика), чтобы они были

также сказал: «*Женщине, находящейся в состоянии ихрама, не следует надевать никаб и носить перчатки*»[11].

При этом, женщине, находящейся в состоянии ихрама, разрешено прикрывать свое лицо чем-либо наподобие покрывала (*хымар*) или женского одеяния в виде покрывала (*джильбаб*), которое с головы опускается на лицо, даже, согласно наиболее правильному мнению ученых, если оно касается лица, однако при условии, что она не завязывает его на себе, о чем сказал Ибн Таймиййа, да будет милостив к нему Всевышний Аллах.

4. Можно облачиться в ихрам до пересечения миката[12] – даже находясь в своем доме – как поступили посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и его сподвижники. В этом содержится облегчение для тех паломников, кто прибывает для совершения хаджа на самолете и не имеет возможности надеть ихрам в микате. Им разрешено садиться в самолет, будучи облаченными в ихрам, однако (в самолете) они должны войти в состояние ихрама лишь незадолго до пересечения миката, дабы не получилось так, что паломник пропустил микат, так и не войдя в состояние ихрама.

5. Следует умастить свое тело ароматическими маслами и благовониями. При этом можно использовать любые благовония, у которых есть запах, но нет цвета. Однако это не относится к женщинам, поскольку они умащаются тем, что имеет цвет, а не запах. Все это следует сделать до того, как паломник вознамерится войти в состояние ихрама около миката. Если же он захочет умаститься благовониями после вхождения в состояние ихрама, то делать это строго запрещено (*харам*).

ВХОЖДЕНИЕ В СОСТОЯНИЕ ИХРАМА И СВЯЗАННОЕ С ЭТИМ НАМЕРЕНИЕ

6.Когда паломник достигнет миката, он должен войти в состояние ихрама. При чем просто наличие в сердце цели и намерения совершить хадж недостаточно, поскольку цель (совершить хадж) постоянно была в его сердце с того самого момента, как он уехал из места своего проживания. Наоборот, он должен произнести слово либо совершить дело, посредством которого он станет паломником, находящимся в состоянии ихрама. Поэтому, если он возгласит тальбию с целью вхождения в состояние ихрама, то, согласно единодушному мнению ученых, его вхождение в состояние ихрама считается состоявшимся.

ниже лодыжек, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сначала приказал обрезать их, а уже после этого, находясь на Арафате, он разрешил носить шаровары тем, кто не нашел изар, и кожаные носки тем, кто не нашел сандалии. Таково наиболее правильное из двух мнений ученых».

[11] Этот хадис является согласованным (т.е. цепочка передатчиков этого хадиса и его текстовая часть одинакова у имамов аль-Бухари и Муслима – прим. переводчика). См. также «Сахих Аби Дауд» (1825).

[12] Прим. переводчика: микат – специальное место, где паломник входит в состояние ихрама. Речь об этом пойдет далее. Пользуясь случаем, обращаю внимание уважаемого читателя на разницу в выражениях: «облачиться в ихрам» (т.е. надеть специальную одежду, называемую ихрам, которая для мужчин состоит из двух кусков нескроенной материи: *изар* и *рида*) и «войти в состояние ихрама» (т.е. войти в ритуальное состояние, когда паломник должен соблюдать ряд запретов, от которых свободны все остальные мусульмане).

7.Не следует произносить ничего перед возглашением тальбии. К примеру, нельзя говорить: "Аллахумма инни уриду аль-хадж ва аль-‘умра, фа-йассирху ли ва такаббальху минни…" («О, Аллах! Поистине, я хочу совершить хадж и умру, так облегчи же мне его и прими его от меня…»), поскольку об этом ничего не передается от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха. Это подобно произнесению намерения для омовения, намаза и поста, что является религиозным новшеством, а ведь известно, что пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Поистине, каждое религиозное новшество – это ересь, каждая ересь – это заблуждение, а каждое заблуждение в адском Огне*».

МЕСТА ВХОЖДЕНИЯ В СОСТОЯНИЕ ИХРАМА (*МИКАТЫ*)

8. Существует пять микатов: Зу-ль-Хулейфа, аль-Джухфа, Карн аль-Маназиль, Яламлам и Зат ‘Ирк. Эти микаты предназначены для жителей этих мест и для тех, кто пересекает их, желая совершить хадж или умру. Тот паломник, чей дом находится ближе к Мекке, чем эти места, входит в состояние ихрама из своего дома, включая мекканцев, которые входят в состояние ихрама в Мекке.

Зу-ль-Хулейфа – место вхождения в ихрам для мединцев. Оно является поселением, расположенным на расстоянии шести-семи миль от Медины. Этот микат находится дальше всех остальных микатов от Мекки. Расстояние между ними составляет десять переходов (*марахиль*) либо чуть больше или меньше в зависимости от того, по какой дороге считать. Из этого места в Мекку ведет множество путей, о чем сказал шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа. Это местечко также называется Вади аль-‘Акик, а мечеть, расположенная в ней, – Масджид аш-Шаджара (Мечеть Дерева). Здесь также находится колодец, который невежественные люди называют «колодцем Али», веря, что Али якобы убил около него джинна. Рассказ об этом является ложью.

Аль-Джухфа – поселение, расположенное на расстоянии около трех переходов от Мекки. Оно является микатом для жителей аш-Шама, Египта, а также Медины, если они пересекают его, направляясь (в Мекку) по другому пути. Ибн Таймиййа сказал: «Это местечко является микатом для паломников, прибывающих с западного направления, например, для жителей аш-Шама, Египта и остальных (стран), расположенных к западу. В наши дни это поселение разрушено, поэтому люди стали входить в состояние ихрама до него, в месте, которое называется Рабига».

Карн аль-Маназиль, который также называется Карн ас-Саалиб, находится неподалеку от Мекки на расстоянии суточного перехода. Это место является микатом для жителей Неджда.

Яламлам – местечко, расположенное от Мекки в двух ночных переходах на расстоянии тридцати миль. Оно является микатом для жителей Йемена.

Зат ‘Ирк – место в Аравийской пустыне, являющееся разделительным пунктом между районами Неджд и Тихама. Находясь в сорока двух милях от Мекки, это место является микатом для жителей Ирака.

ВЕЛЕНИЕ ПРОРОКА,
ДА ПРЕБУДЕТ НАД МИР И БЛАГОСЛОВЕНИЕ АЛЛАХА,
СОВЕРШАТЬ ХАДЖ *АТ-ТАМАТТУ'*

9. Когда паломник хочет войти в состояние ихрама, то если он совершает хадж *аль-кыран*, пригнав с собой жертвенное животное, он говорит:

لبيك اللهم بحجة وعمرة

«*Ляббайка Аллахумма би-хаджатин ва умра*»

(«Вот я перед Тобой, о Аллах, (совершая) хадж и умру»);

Если паломник не пригнал с собой жертвенное животное – а это лучше – то ему необходимо произнести тальбию только для совершения умры, сказав:

لبيك اللهم بعمرة

«*Ляббайка Аллахумма би-умра*»

(«Вот я перед Тобой, о Аллах, (совершая) умру»).

Если же паломник произнес тальбию только для совершения хаджа, то ему следует прервать его в пользу умры, подчиняясь соответствующему приказу пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, который сказал: «*Умра вошла в хадж вплоть до Дня Воскресения*», сцепив пальцы рук. Он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, также сказал: «*О, семейство Мухаммада! Тот из вас, кто совершает хадж, пусть возгласит о* (совершении) *умры в хадже*»[13]. Это и является совершением умры с хаджем (т.е. хадж ат-таматту' – прим. переводчика).

ОБУСЛОВЛИВАНИЕ ХАДЖА

10. Если паломник опасается, что какая-либо причина может помешать ему совершить хадж до конца – будь то болезнь или страх –, то при произнесении тальбии он может обусловить свой хадж пред Всевышним Господом, сказав то, чему научил посланник, да пребудет над мир и благословение Аллаха:



«*Аллахумма михилли хайсу хабастани*»

(«О Аллах, мое место вхождения в ихрам там, где Ты меня задержал»)[14].

Поэтому, если паломник поступит так, и его что-то задержит или он заболеет, то ему разрешено выйти из состояния ихрама при совершении хаджа или умры, и ему не надо будет приносить в жертву животное в качестве ис-

[13] См. источники этого хадиса в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2469).
[14] Этот хадис является согласованным. См. также «Сахих Аби Дауд» (1776).

купления и снова повторять хадж, если только это не был его первый хадж, являющийся обязательным, который в таком случае следует совершить заново.

11. Не существует специального намаза по случаю вхождения в ихрам. Однако если паломника застало время намаза до вхождения в ихрам, то он должен помолиться, а после намаза войти в состояние ихрама. Примером для него служит посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, который вошел в состояние ихрама после полуденной молитвы.

СОВЕРШЕНИЕ НАМАЗА В ВАДИ АЛЬ-‘АКИК

12. Однако тому, кто входит в состояние ихрама в Зу-ль-Хулейфе, желательно помолиться в ней, однако не по случаю вхождения в ихрам, а из-за особенностей этого места и его благословенности. Так, аль-Бухари привел хадис от ‘Умара, да будет доволен им Аллах, который сказал: «Я слышал, как в Вади аль-‘Акык посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: “*Сегодня ночью ко мне явился посланец от Господа моего и сказал:* «*Соверши молитву в этом благословенном вади и скажи: “Умратан фи хаджжатин”* {(Я совершаю) умру в хадже»} (в другой версии этого хадиса передается: “*умратан ва хаджжатан*” («Я совершаю) умру и хадж»).

Также передают от Ибн ‘Умара, что пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал, что, остановившись на ночлег (*му’аррис*[15]) в Зуль-Хулейфе, внутри вади, он увидел сон (в другой версии этого хадса передается: «ему приснился сон»), в котором ему было сказано: «Поистине, ты – в долине благословенной!»[16].

ТАЛЬБИЯ И ПОВЫШЕНИЕ ГОЛОСА ПРИ ЕЕ ПРОИЗНЕСЕНИИ

13. Затем паломник, стоя[17], обращается лицом к кибле, после чего произносит тальбию для совершения умры либо хаджа и умры, о чем речь шла ранее, и говорит:

اللهم هذه حجة لا رياء ولا سمعة

«*Аллахумма хазихи хиджжа, ля рийа ва ля сум’а*»

(«О Аллах, этот хадж, нет (в нем) показухи и стремления к славе!»)[18].

---

[15] Использованное в хадисе слово «му’аррис» происходит от слова «та’рис», означающее остановку путника на ночлег в последнюю часть ночи для сна и отдыха. См. «ан-Нихаййа».

[16] См. «Сахих Аби Дауд» (2044) и «Мухтасар Сахих аль-Бухари». Аль-хафиз (Ибн Хаджар) в «Фатх аль-Бари» (3/311) пишет: «В этом хадисе содержится указание на достоинство (вади) аль-‘Акик подобно достоинству Медины, равно как и указание на достоинство совершения намаза в нем…».

[17] Этот хадис аль-Бухари приводит в форме «*муалляк*» (хадис, в начале иснада которого пропущено имя одного или нескольких друг за другом передатчиков – прим. переводчика), а аль-Байхаки – в форме «мавсуль» (хадис с непрерывной цепочкой передатчиков, который относится к категории сообщения, восходящего до пророка (*марфу*) или до сподвижника (*маукуф*) – прим. переводчика). Иснад этого хадиса является достоверным.

[18] Передал ад-Дийа (аль-Макдиси) через достоверный иснад.

14. Затем он произносит тальбию пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха:

لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك لبيك إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك

1) “*Ляббейк Аллаахумма ляббейка! Ляббейка ляя шариика ляка ляббейка! Инналь хамда ван ниъмата ляка валь мульк, ляя шариика ляка*”

(«Вот я перед Тобой, о Аллах! Вот я перед Тобой! Вот я перед Тобой, и нет у Тебя сотоварища! Вот я перед Тобой! Поистине, Тебе надлежит хвала, и Тебе принадлежит милость и владычество! Нет у Тебя сотоварища!»). Он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не прибавлял чего-либо к этой тальбии.

2) К числу тальбий пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, относилась также такая:

لبيك إله الحق

“*Ляббейк, иляха-ль-хакк*”

(«Вот я перед Тобой, Бог истины!»)

15. Придерживаться тальбии пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, лучше, несмотря на то, что дополнения к ней разрешены, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, ничего не сказал тем людям, которые добавляли к его тальбии следующие слова: *“Ляббейка Заль-Маариджж,Ляббейка Заль-Фавадиль”* («Вот я перед Тобой, Владыка ступеней! Вот я перед тобой, Владыка милостей!»).

А Ибн ‘Умар прибавлял к этой тальбии следующие слова: *“Ляббейка ва са’дайка, ва-ль-хайр би-йадейка, ва-р-рагба иляйка ва-ль’амаль”* («Вот я перед Тобой и благодаря Твоей помощи покорен Тебе, благо в Твоих Руках, и (я обращаю свои) устремления к Тебе и дела!»)[19].

16. Паломнику велено повышать голос при произнесении тальбии, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Ко мне явился Джибриль и велел мне приказать своим сподвижникам и тем, кто со мной, повышать свои голоса при произнесении тальбии*»[20]. Также посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Лучший хадж – это громкое произнесение* (слов) *тальбии и пускание крови жертвенного животного*»[21]. Поэтому, войдя в состояние ихрама, сподвижники пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не успевали достичь (местечка) ар-Рауха, как их голоса уже были охрипшими[22]. Кроме того, пророк, да пребудет над мир и бла-

---

[19] Этот хадис является согласованным. См. также «Сахих Аби Дауд» (1812).

[20] Этот хадис привели авторы сборников «ас-Сунан» и другие (мухаддисы). См. «Сахих Аби Дауд» (1814).

[21] Этот хадис является хорошим (*хасан*). «Сахих аль-Джами» (1101).

[22] Об этом передал Саид бин Мансур, как указано в «аль-Мухалла» (7/94), через хороший иснад, а также Ибн Аби Шейба через достоверный иснад от аль-Муталлиба бин ‘Абдуллаха, о чем сказано в «аль-Фатх» (3/324). Данное предание относится к категории «мурсаль» (хадис, в иснаде которого есть пропуск после имени последователя (*ат-таби'*) – прим. переводчика).

гословение Аллаха, сказал: «*Я будто вижу, как Муса, мир ему, спускается со склона, громко взывая ко Всевышнему Аллаху* (со словами) *тальбии*»[23].

17. В том, что касается тальбии, женщины подобны мужчинам, поскольку два предыдущих хадиса носят всеобщий характер. Поэтому им также следует повышать свой голос, если только нет опасений, что это может вызвать искушение (*фитна*). Так, Айша, да будет доволен ею Аллах, повышала свой голос до такой степени, что ее слышали мужчины. Абу ‘Атыйа сказал: «Я слышал, как Айша говорила: “Поистине, я знаю, какой была тальбия посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха”, – после чего я слышал, как она произносила тальбию: “*Ляббейк Аллаахумма ляббейка!...”* (и далее до конца)»[24].

Аль-Касим бин Мухаммад передал: «Однажды ночью Муавиййа вышел один и, услышав произносящий тальбию голос, спросил: “Кто это?” Ему ответили: “Айша, мать правоверных, совершающая умру из ат-Тан’има”. Когда об этом упомянули Айше, она сказала: “Если бы он спросил меня, то я сообщила бы ему”»[25].

18. Следует непрерывно повторять тальбию, поскольку, во-первых, она относится к «*обрядам хаджа*»[26], а, во-вторых, пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Едва только произносящий тальбию произносит ее слова, как тут же произносит тальбию то, что* (находится) *справа и слева от него – деревья, камни и глина – пока не закончится земля здесь и там, справа и слева от него*»[27]. Особенно это следует делать всякий раз, когда паломник поднимается на какую-нибудь возвышенность или спускается в вади, исходя из хадиса, который был приведен чуть ранее: «*Я будто вижу, как Муса, мир ему, спускается со склона, громко взывая ко Всевышнему Аллаху* (со словами) *тальбии*». В другом же хадисе передается: «*Я будто вижу, как он спустился в вади, произнося тальбию*»[28].

19. Вместе с тальбией можно произносить и тахлиль (т.е. слова: «*Ля иляха илля-Ллах*», – прим. переводчика), поскольку Ибн Масуд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Я вышел вместе с посланником Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и он не переставал произносить тальбию, пока не бросил камешки в большой столб (*джамрат аль-акаба*), за исключением того, что

---

[23] Этот хадис привел Муслим. См. «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2023).

[24] Это хадис привели аль-Бухари, ат-Тайалиси (1513) и Ахмад (6/32, 100, 180, 243).

[25] Это предание привел Ибн Аби Шейба, о чем сказано в «аль-Мухалла» (7/94-95). Его иснад является достоверным. Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа в своем труде «Мансик» пишет: «*Женщина повышает свой голос до такой степени, чтобы ее слышали ее спутницы. При различных обстоятельствах желательно также еще больше повысить голос…*».

[26] Эти слова являются частью достоверного хадиса, приведенного в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 830): «*Ко мне явился Джибриль и сказал: “О, Мухаммад! Прикажи своим сподвижникам повышать свои голоса при произнесении тальбии, поскольку она относится к обрядам хаджа”*».

[27] Этот хадис привели Ибн Хузайма и аль-Байхаки через достоверный иснад, как указано в «Тахридж ат-Таргиб ва ат-Тархиб» (2/118).

[28] Этот хадис передал аль-Бухари. Ибн Хаджар сказал: «В этом хадисе содержится свидетельство того, что произнесение тальбии внутри вади относится к Сунне посланников. Он также свидетельствует о том, что произнесение тальбии установлено как при спуске, так и при подъеме».

вместе с тальбией он произносил такбир (т.е. слова: «Аллаху акбар» – прим. переводчика) либо тахлиль"[29].

20. Когда паломник достигнет заповедной территории Мекки и увидит дома Мекки, ему следует прекратить произносить тальбию[30], чтобы посвятить себя занятию другими обрядами, о которых речь пойдет далее.

СОВЕРШЕНИЕ ПОЛНОГО ОМОВЕНИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В МЕККУ

21. Тому, у кого есть возможность, следует совершить полное омовение перед вступлением в Мекку, а также вступить в нее днем, следуя примеру посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха[31].

22. Следует вступать в Мекку с верхней стороны, где в наши дни расположены ворота аль-Ма'ля (*баб аль-Ма'ля*), поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, вступил в Мекку через верхний перевал (со стороны местечка) Када[32], возвышающийся над кладбищем, и вошел в (Заповедную) Мечеть через ворота Бани Шейба, ибо это кратчайший путь, ведущий к Черному камню.

23. Паломник также может вступить в Мекку через любой путь, который он пожелает, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Каждое ущелье Мекки является путем и местом для жертвоприношений*». В другом же хадисе сказано: «*Вся Мекка является проходным путем: входят в нее оттуда и выходят оттуда*»[33].

24. Если ты входишь в Мечеть, то не забудь вступить в нее с правой ноги[34] и сказать:

اللهم صلّ على محمد وسلم ، اللهم افتح لي أبواب رحمتك

"*Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма-фтах ли абваба рахматика!*"

(«О Аллах, благослови Мухаммада и ниспошли ему мир! О Аллах, открой для меня врата Своего милосердия!»)[35]; либо же следует сказать:

أعوذ بالله العظيم ، وبوجهه الكريم ، وسلطانه القديم ، من الشيطان الرجيم

---

29 Этот хадис привел Ахмад (1/417) через хороший иснад. Этот хадис назвали достоверным аль-Хаким и аз-Захаби, о чем сказано в «аль-Хадж аль-Кябир».

30 Об этом передали аль-Бухари и аль-Байхаки. См. также «аль-Маджму» (3/225 и 239).

31 Об этом передали аль-Бухари. См. также «Сахих Аби Дауд» (1865).

32 Об этом передали аль-Бухари. См. также «Сахих Аби Дауд» (1866).

33 Этот хадис привел аль-Факихи через хороший иснад.

34 Об этом передается хороший хадис, приведенный в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2478).

35 См. «аль-Калям ат-таййиб» шейх аль-Ислама Ибн Таймиййи. Хадисы, содержащиеся в этом труде, я проверил на достоверность (см. стр. 51-52).

“Аузу би-Ляхи-ль-‘Азым, ва би ваджхихи-ль-кярим, ва султанихи-ль-кадим мин аш-шайтани-р-раджим!”

(«Я прибегаю к Великому Аллаху, к Его Благословенному Лику и Его предвечной власти от проклятого шайтана!»)[36].

25. Когда паломник увидит Каабу, он может воздеть вверх руки, если пожелает, поскольку это установлено от Ибн ‘Аббаса[37].

26. От пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не установлено произнесение здесь какой-то особой мольбы, поэтому паломник может обратиться к Аллаху с любой мольбой, которую пожелает. Если же он захочет воззвать с той мольбой, которую произнес ‘Умар: «*Аллахумма анта-с-Салям ва минка-с-салям, фа-хаййина раббана би-с-салям!*» (О Аллах, Ты – Мир[38] и от Тебя – мир[39], так оживи же нас, Господь наш, миром[40]»), – то будет хорошо, поскольку это установлено от него, да будет доволен им Аллах[41].

ОБХОД КААБЫ, СОВЕРШАЕМЫЙ ПО ПРИБЫТИИ В МЕККУ (*ТАВАФ АЛЬ-КУДУМ*)

27. Затем паломник устремляется к Черному камню, обращается к нему лицом и произносит такбир (т.е. говорит: «Аллаху акбар» – прим. переводчика). Что же касается произнесения слов: «Бисми-Ллях» перед такбиром, то об этом достоверно передается от Ибн ‘Умара как о его действии. Ошибаются те, кто возводит это действие к пророку, да пребудет над мир и благословение Аллаха.

28. После этого он прикасается к Черному камню своей рукой и целует его. Также паломник совершает на него земной поклон (*саджда*), ибо так поступали посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, ‘Умар и Ибн ‘Аббас[42].

---

36 Там же.

37 Об этом от него передал Ибн Аби Шейба через достоверный иснад. Другие (мухаддисы) передают об этом от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, однако через слабый иснад, как разъяснено в «Сильсилят аль-ахадис ад-даифа» (№ 1054).

38 Прим. переводчика: ас-Салям – одно из Прекрасных Имен Аллаха, указывающее на свободу Аллаха от каких бы то ни было недостатков и изъянов.

39 Прим. переводчика: т.е. Ты избавляешь от любых бед, невзгод и несчастий.

40 Прим. переводчика: «ас-салам» здесь: благополучие, которое взывающий с мольбой просит от Аллаха.

41 Об этом передал аль-Байхаки (5/72) через хороший иснад от Саида бин аль-Мусаййаба, который сказал: «Я слышал от ‘Умара слова, которые вам не передаст больше никто другой, кроме меня, так как их уже нет в живых. Я слышал, как он говорил, когда видел Дом (Аллаха): *“Аллахумма анта-с-Салям ва минка-с-салям, фа-хаййина раббана би-с-салям!”*». Аль-Байхаки также передал через другой иснад от Саида бин аль-Мусаййаба, что Умар произносил эту мольбу. Об этом также передал от них Ибн Аби Шейба (4/97).

42 Слова одного из уважаемых ученых в примечаниях к книге «аль-Манасик ва аз-Зиярат», что об этом не передается от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, являются его ошибкой. Я доказал суждение о достоверности соответствующего хадиса в «Ирва аль-Галиль» (1112).

29. Если нет возможности поцеловать Черный камень, следует прикоснуться к Черному камню своей рукой, после чего поцеловать ее.

30. Если же нет возможности прикоснуться к Черному камню, следует указать на него рукой.

31. Все это следует делать во время каждого круга при обходе Каабы.

32. При этом не следует вытеснять людей, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*О, Умар! Ты сильный мужчина, так не причиняй же вреда слабым! Если ты захочешь прикоснуться к* (Черному) *камню, то прикоснись к нему, если будет свободно! Если же не будет* (свободно), *то обратись к нему лицом и произнеси такбир!*»[43].

33. В прикосновении к Черному камню содержится огромное благо, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Клянусь Аллахом, поистине, Аллах оживит Черный камень в День Воскресения, и у него будут два глаза, которыми он станет взирать, и язык, которым он станет говорить. И он будет свидетельствовать в пользу каждого, кто прикоснулся к нему с истиной*[44]»[45]. Также пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Прикосновение к Черному камню и к йеменскому углу удаляет грехи*»[46]. Кроме того, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Черный камень – из Рая. Он был белее снега, пока грехи многобожников не сделали его черным*»[47].

34. Затем паломник начинает обход Каабы, которая должна находиться по левую руку от совершающего обход. Во время семикратного обхода Каабы следует проходить за стеной (*аль-хиджр*[48]). При этом прохождение от Черного камня до Черного камня считается за один круг. С самого начала этого обхода Каабы и вплоть до его завершения мужчинам следует обнажить правое плечо[49]. Первые три круга, от Черного камня до Черного камня, необходимо пройти быстрым шагом, а оставшиеся четыре – обычным шагом.

---

[43] Этот хадис привели аш-Шафии, Ахмад и другие (мухаддисы). Данный хадис является сильным, как я разъяснил в «аль-Хадж аль-кябир».

[44] Прим. переводчика: в комментариях к сборнику ат-Тирмизи «Тухфа аль-ахвази би шарх джами ат-Тирмизи» слова «с истиной» (*би-хаккин*), упомянутые в данном хадисе, толкуются следующим образом: это значит, кто прикоснулся к нему (т.е. к Черному камню) с верой и надеждой на награду Аллаха.

[45] Этот хадис назвали достоверным ат-Тирмизи, Ибн Хузайма, Ибн Хиббан, аль-Хаким и аз-Захаби. Его цепочки передатчиков и источники приведены в «аль-Хадж аль-кябир».

[46] Этот хадис ат-Тирмизи назвал хорошим, а Ибн Хиббан, аль-Хаким и аз-Захаби – достоверным.

[47] Этот хадис назвали достоверным ат-Тирмизи и Ибн Хузайма.

[48] Прим. переводчика: здесь имеется в виду невысокая полукруглая стена, расположенная в непосредственной близости от северо-западной стены Каабы, но не соединяющаяся с ней.

[49] Слово *аль-идтиба'* (т.е. обнажение правого плеча при обходе Каабы паломником-мужчиной – прим. переводчика) означает следующее: просунуть один конец *риды* (верхней накидки паломника) под подмышкой правой руки и забросить его край на левое плечо, тем самым, обнажив правое плечо и покрыв левое. Обнажать правое плечо до этого обхода Каабы либо после него относится к религиозным нововведениям (*бид'а*).

35. Во время каждого круга следует прикоснуться рукой к йеменскому углу, но при этом его нельзя целовать. Если же не удается к нему прикоснуться, то в Шариате не узаконено указывать на него рукой.

36. Проходя между йеменским углом и Черным камнем, следует сказать:

ربنا آتنا في الدنيا حسنة، و في الآخرة حسنة، و قنا عذاب النار

“*Раббана, атина фи-д-дунья хасанатан ва фи-ль-ахирати хасанатан ва-кына азаба-н-нар*”

(«Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне!», сура "Корова", аят 201)[50].

37. Не следует прикасаться к двум Сирийским углам Каабы, следуя примеру пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха[51].

ПРИЖИМАНИЕ К МЕСТУ, НАХОДЯЩЕМУСЯ МЕЖДУ УГЛОМ И ДВЕРЬЮ

38. Паломник может прижаться к месту, находящемуся между Углом (, куда вделан Черный камень,) и Дверью (Каабы): возложить на него свою грудь, лицо и предплечья[52].

---

[50] Этот хадис привели Абу Дауд и другие (мухаддисы). Данный хадис назвали достоверным многие ученые. «Сахих Аби Дауд» (1892).

[51] Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа сказал: «Слово «прикосновение» (*истилям*) означает «тереть рукой» (*масх би-ль-йад*). Что касается прочих сторон Каабы, места (стояния) Ибрахима, а также всего остального, что находится на земле: мечети, ее стен, могил пророков и праведников – подобно комнате нашего пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, пещере Ибрахима, местам, где молился наш пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и других таких мест – Скалы (на Храмовой горе) в Иерусалиме, – то к ним не следует прикасаться в качестве ритуала и их нельзя целовать, относительно чего согласны все имамы (мусульманской общины). Совершение же ритуального обхода (*таваф*) этих мест относится к величайшим религиозным нововведениям, которые строго запретны. Тот же, кто избрал это для себя как часть своей религии, должен быть приведен к покаянию. Если же он откажется раскаяться, то его следует казнить».

Как прекрасно на эту тему предание, которое привели в своих сборниках Абд ар-Раззак (8945), Ахмад и аль-Байхаки от Йали бин Умаййи, который сказал: «Я совершал обход Каабы вместе с ʻУмаром бин аль-Хаттабом (в другой версии передается: «вместе с ʻУсманом»), да будет доволен им Аллах. Когда я находился около угла, который находится поблизости от двери и примыкает к стене (*аль-хиджр*), я взялся за него рукой, чтобы совершить ритуальное прикосновение. Тогда он (т.е. ʻУмар бин аль-Хаттаб или ʻУсман – прим. переводчика) спросил меня: «Разве ты не совершал обход Каабы вместе с посланником Аллаха?» Я ответил: «Конечно же (совершал)». Он спросил: «Ты видел, чтобы он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, прикасался к нему?» Я ответил: «Нет». Тогда он сказал: «Ну так и поступай так же, как он, ведь в посланнике Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, для тебя хороший пример!».

[52] Об этом передается от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, через два пути передачи, которые поднимают степень достоверности хадиса до уровня «хороший хадис». Также этот хадис усиливается тем, что так поступала целая группа сподвижников. Среди них Ибн ʻАббас, да будет доволен ими обоими Аллах, который

39. Нет каких-либо определенных слов поминания Аллаха при совершении обхода Каабы. Паломник может читать из Корана и из слов поминания Аллаха то, что пожелает, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Обход Дома* (Аллаха) *является молитвой* (салят), *за исключением того, что Аллах разрешил во время него разговаривать. Тот же, кто* (во время обхода Каабы) *будет разговаривать, пусть говорит только благое*», а в другой версии хадиса передается: «*…пусть во время него поменьше говорит*»[53].

40. Нельзя совершать обход Каабы обнаженному человеку либо женщине во время месячных, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «(Начиная со следующего года) *ни один обнаженный не совершит обход Дома* (Аллаха)»[54], а во время прощального паломничества он сказал Айше, когда она прибыла для совершения ‘умры: *«Выполняй все, что делает паломник, но только не обходи Дом* (Аллаха) [*и не молись,*] *пока не очистишься*!»[55].

41. Когда паломник завершит седьмой круг, он прикрывает правое плечо, направляется к месту (стояния) Ибрахима и читает:

واتخذوا من مقام إبراهيم مصلى

Ва-ттахизу ми-м-маками Ибрахима мусалла

сказал: «Это место прикладывания (*мултазам*) между Углом и Дверью». Также достоверно передается, что так поступал ‘Урва бин аз-Зубайр. Обо всем этом сказано в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2138).

Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа в своем труде «Мансик» (стр. 387) пишет: «Если он (т.е. паломник – прим. переводчика) желает подойти к *аль-мултазам*, которое находится между Черным камнем и Дверью (Каабы), возлагая на это место грудь, лицо, предплечья и ладони, взывая с мольбами ко Всевышнему Аллаху и обращаясь к Нему со своими нуждами, то он может так поступить. Он может сделать это до прощального обхода Каабы (*таваф аль-вада*), поскольку нет никакой разницы, совершит ли он это во время прощального обхода или в какое-то другое время. Сподвижники поступали так по прибытии в Мекку…А если он встанет около Двери (Каабы) и обратится там с мольбами, не прикладываясь к Дому (Аллаха), то это тоже хорошо. Когда же он будет уходить, то ему не следует стоять, поворачиваться и идти задом наперед».

[53] Об этом передали ат-Тирмизи и другие (мухаддисы). Вторую версию хадиса привел ат-Табарани. Этот хадис является достоверным, как я установил в «аль-Ирва» (21).

Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа сказал: «Во время него (т.е. обхода Каабы – прим. переводчика) нет каких-то определенных слов поминания Аллаха, которые передавались бы от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, в качестве его велений, высказываний либо обучения. Наоборот, паломник во время обхода Каабы взывает к Аллаху с любыми мольбами, которые установлены в Шариате. Что же касается упоминаемой многими людьми определенной мольбы, которая произносится под водостоком Каабы и т.п., то у нее нет оснований (в Шариате)».

[54] Согласованный хадис, передаваемый от Абу Хурайры. Его также передал ат-Тирмизи от ‘Али и Ибн ‘Аббаса. Источники и передатчики данного хадиса приведены в «аль-Ирва» (1102).

[55] Согласованный хадис, передаваемый от Айши. Аль-Бухари также привел его от Джабира, и дополнение (в квадратных скобках) принадлежит ему. Источники и передатчики данного хадиса приведены в «аль-Ирва» (191).

«Избирите же место (стояния) Ибрахима местом моления» (сура "Корова", аят 125).

42. Он становится так, чтобы место (стояния) Ибрахима было между ним и Каабой и совершает около него намаз в два рак’ата.

43. Он читает в них (суры, начинающиеся со слов): قل يا أيها الكافرون «Скажи: "О вы, неверующие!… "»[56] и قل هو الله أحد «Скажи : "Он, Аллах, Один…"»[57].

44. Ни в коем случае нельзя здесь проходить перед молящимся, а также нельзя никому позволять проходить перед собой, если молишься сам, из-за соответствующего запрета, содержащегося в хадисах, которые носят общий характер, а также из-за отсутствия установленного исключения, которое действовало бы в отношении Заповедной Мечети, а тем более всей Мекки![58]

45. Затем, закончив молиться, паломник идет к источнику Зам-Зам, пьет из него воду и льет ее себе на голову. Посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Вода Зам-Зам для того, для чего ее пьют*»[59]. Пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, также сказал: «*Поистине, она* (т.е. вода Зам-Зам – прим. переводчика) *благословенна, являясь пищей, которая питает* [, *и исцелением от болезней*][60]. Кроме того, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха: «*Лучшей водой на земле является вода Зам-Зам. В ней один из видов пищи и исцеление от болезней*»[61].

46. Затем паломник возвращается к Черному камню, произносит такбир и прикасается к нему так же, как было разъяснено ранее.

РИТУАЛЬНОЕ ПРОХОЖДЕНИЕ (*САЙ*) МЕЖДУ АС-САФОЙ И АЛЬ-МАРВОЙ

47. Затем паломник возвращается назад, чтобы совершить ритуальное прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой. Приблизившись к ас-Сафе, он читает следующие слова Всевышнего:

إن الصفا و المروة من شعائر الله فمن حج البيت او اعتمر فلا جناح عليه ان يطّوف بهما، و من تطوع خيراً فإن الله شاكرٌ عليم

---

[56] Прим. переводчика: 109 сура «аль-Кяфирун» («Неверующие»).

[57] Прим. переводчика: 112 сура «аль-Ихлас» («Очищение веры»).

[58] См. предисловие, а также первоисточник данной книги.

[59] Этот хадис является достоверным, о чем сказала целая группа имамов. Я привел его источники и указал на пути его передачи в «Ирва аль-Галиль» (1123), а один из них в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 883).

[60] Достоверный хадис, который передали ат-Тайалиси и другие (мухаддисы). Он содержится в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» в разделе, где приведен хадис № 1056.

[61] Этот хадис передали ад-Дийа (аль-Макдиси) в «аль-Мухтара» и другие (мухаддисы). Он приведен в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 1056).

Инна-с-Сафа ва-ль-Марвата мин ша'аири-Ллях, фаман хаджжа-ль-байта ауиътамара фаля джунаха ʻаляйхи ай-й-йаттаввафа бихима, уа ман татавваа хайран фа-инна-Ллаха Шакирун ʻАлим

«Воистину, ас-Сафа и аль-Марва – одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или умру, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах – Признательный, Знающий.» (сура "Корова", аят 158), а также говорит:

نبدأ بما بدأ الله به

Набда'у би-ма бада'а-Ллаху би-хи

«Мы начинаем с того, с чего начал Аллах»

48. Затем он начинает (обряд сай) с ас-Сафы и поднимается на нее, пока не увидит Каабу[62].

49. Он обращается лицом к Каабе, произносит свидетельство единобожия и возвеличивает Аллаха (*такбир*), говоря:

الله أكبر الله أكبر الله أكبر

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك و له الحمد، يحيي و يميت، و هو على كل شيء قدير،

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، أنجز وعده، و نصر عبده، و هزم الأحزاب وحده

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар!
Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мульку ва ляхуль хамду йухьйи ва йумиту ва хува ʻаля кулли шайʼин кадиир! Ля иляха илля Ллаху вахдаху ля шарика ляху анджаза ваъдаху ва насара ʻабдаху ва хазамаль ах-заба вахдаху

«Аллах Превелик, Аллах Превелик, Аллах Превелик!
Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме одного Аллаха, у Которого нет сотоварища! Он выполнил Свое обещание, помог Своему рабу и в одиночку разбил враждебные племена»[63].

---

62 В наши дни нелегко увидеть Каабу с ас-Сафы. Исключение составляют лишь некоторые места на ней. Каабу можно увидеть лишь со столбов, которые поддерживают второй этаж Заповедной Мечети. Кому удастся увидеть Каабу, тот достиг Сунны. Однако не будет греха на том, кто приложит усилия, но не сможет увидеть Каабу.

63 В книге «аль-Азкар» дополнительно приведены следующие слова: «*Ля иляха илля-Ллаху ва ля наʼбуду илля иййаху…*» («Нет божества, кроме Аллаха. Мы не поклоняемся никому, кроме Него…» и т.д.). Я не увидел этого дополнения ни в одном из путей передачи хадиса: ни у Муслима, ни у других (мухаддисов), кто привел данный хадис. Вышеупомянутые слова содержатся в длинном хадисе, рассказанном Джабиром, а это противоречит тому, кто ошибочно снабдил его следующим примечанием: «Этот хадис передали Муслим и…».

Паломник произносит вышеприведенные слова три раза и обращается к Аллаху с мольбами в промежутках между ними[64].

50. Затем он спускается, чтобы совершить ритуальное прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой. Посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Совершайте сай, ибо Аллах предписал вам сай*»[65].

51. Он идет шагом до указателя, который находится слева и справа и обозначен зеленым цветом. Дойдя до первой отметки, он начинает быстро бежать, пока не достигнет следующей отметки. Во времена пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, на этом участке находилось пересохшее вади аль-Абтах, дно которого было усыпано мелкими камешками. Посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «(Вади) *аль-Абтах следует преодолевать быстро*»[66].

После этого паломник идет обычным шагом, пока не достигнет аль-Марвы. Он поднимается на нее и совершает здесь все то же самое, что и на

---

[64] Т.е. после слов мольбы, содержащих свидетельство единобожия (*тахлилят*), паломник может обратиться к Аллаху с теми мольбами о благе в этом мире и в Последней жизни, которые он пожелает. Лучше, если эти мольбы будут такими, которые передаются от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, либо от праведных предшественников.

[65] Это достоверный хадис. Те, кто говорят об обратном, ошибаются. Его источники и цепочки передатчиков приведены в «аль-Ирва» (1072).

[66] Этот хадис привели ан-Насаи и другие (мухаддисы). Он также приведен в «аль-Хадж аль-Кябир».

Полезное примечание: в книге «аль-Мугни» (3/394) Ибн Кудамы аль-Макдиси написано: «Обход Каабы (*таваф*) женщинами и их прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой (*сай*) от начала и до конца совершается обычным шагом. Ибн аль-Мунзир сказал: «Ученые сошлись в том, что женщинам не предписано обходить Каабу быстрым шагом (первые три круга), бежать (через вади) между ас-Сафой и аль-Марвой и обнажать при обходе Каабы правое плечо. Они единодушны в этом потому, что в своей основе во время этих обрядов становится видна кожа, что нецелесообразно для женщин, поскольку от них требуется закрывать (свое тело). Что же касается обхода Каабы быстрым шагом, бега (через вади) между ас-Сафой и аль-Марвой и обнажения правого плеча, то во время этих обрядов открывается кожа ».

В «аль-Маджму» (8/75) ан-Навави содержится свидетельство, что по этому вопросу среди последователей шафиитского мазхаба есть разногласия. В частности, он сказал: «Поистине, существуют два мнения по этому вопросу. Первое, являющееся правильным, разделяет большинство ученых (шафиитского мазхаба): женщина не бежит (через вади) во время сая. Наоборот, она проходит обычным шагом все расстояние как ночью, так и днем. Второе мнение состоит в следующем: если женщина совершает сай ночью, когда место совершения сая свободно (от посторонних мужчин), то ей желательно выполнить этот обряд подобно тому, как его совершают мужчины».

Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу сказать, что возможно второе мнение ближе всего (к истине), поскольку шариатская основа обряда сай восходит к тому саю, который совершила Хаджар, мать Исмаила, искавшая воду для своего мучимого жаждой сына, о чем говорится в хадисе Ибн ʻАббаса: «*Она увидела, что самой близкой* (к ней) *горой была ас-Сафа, поднялась на неё, повернулась к вади и стала смотреть туда* (в надежде) *увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Тогда она спустилась с ас-Сафы, а когда достигла вади, подняла края своей одежды, бросилась бежать,* (как может) *бежать изнурённый человек, пересекла эту долину и достигла аль-Марвы. Поднявшись на неё, она стала смотреть* (по сторонам в надежде) *увидеть кого-нибудь, но* (опять) *никого не увидела, и* (всего) *она преодолела* (этот путь) *семь раз*». (Далее) Ибн ʻАббас, да будет доволен ими обоими Аллах, передал, что пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Вот почему люди бегают между ними*». («Сахих» аль-Бухари, «Книга рассказов о пророках»).

ас-Сафе: обращается лицом к Каабе, произносит такбиры и свидетельство единобожия и обращается к Аллаху с мольбами[67]. Это прохождение между ас-Сафой и аль- Марвой считается за один раз.

52. Затем он возвращается назад, пока не поднимется на ас-Сафу: он проходит обычным шагом то место, где следует идти шагом, и бежит в том месте, которое предназначено для сая. Это будет считаться вторым прохождением между ас-Сафой и аль-Марвой.

53. Затем он возвращается на аль-Марву. И так он поступает до тех пор, пока не совершит семь прохождений, последнее из которых завершится на аль-Марве.

54. Дозволено совершать прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой на передвижном средстве. Однако пророку, да пребудет над мир и благословение Аллаха, нравилось совершать этот обряд пешком[68].

55. Если паломник во время обряда сай обратится к Аллаху с такой мольбой:

رب اغفر و ارحم، إنك أنت الأعز الأكرم

Рабби-гфир ва-рхам, иннакя анта-ль-а'аззу-ль-акрам

«Господи, прости и помилуй, ибо Ты – Самый Великий и Великодушный!», – то в этом нет ничего плохого, поскольку эта мольба установлена от целой группы праведных предшественников[69].

56. Когда паломник завершит седьмое прохождение на аль-Марве, он укорачивает волосы на своей голове[70], и на том его умра заканчивается. Ему становится дозволенным то, что было запрещено в состоянии ихрама, и он продолжает пребывать, не находясь в состоянии ихрама, до наступления дня *ат-тарвия* (т.е. до 8-го числа месяца Зу-ль-Хиджа – прим. переводчика).

57. Тот, кто вошел в состояние ихрама, не намереваясь совместить умру с хаджем, и не пригнал с собой жертвенного животного из места своего проживания, должен выйти из состояния ихрама, следуя приказу пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и избегая того, что вызвало его гнев. Тот же, кто пригнал с собой жертвенное животное, продолжает пребывать в состоянии

---

67 Что касается того, чтобы отсюда смотреть на Каабу, то это в наши дни невозможно, поскольку паломника и Каабу разделяет та постройка, о которой речь шла ранее. Ему следует постараться обратиться к Каабе лицом, однако он не должен поступать так, как делают сбитые с толку люди, поднимающие свой взор и руки к небу!!!

68 Об этом передал Абу Нуайм в своем дополнении к «Сахиху» Муслима.

69 Эту мольбу привел Ибн Абу Шейба (4/68, 69) от Ибн Масуда и Ибн 'Умара, да будет доволен ими обоими Аллах, через два достоверных иснада, а также от аль-Мусаййаба бин Рафи и 'Урвы бин аз-Зубайра. Кроме того, ат-Табарани привел эту мольбу в форме «марфу» (т.е. восходящую к пророку – прим. переводчика), однако через слабый иснад, о чем сказано в «аль-Маджму» (3/248).

70 Либо бреет голову, если между его умрой и хаджем достаточный промежуток времени, чтобы волосы могли отрасти. См. «Фатх аль-Бари», 3/444.

ихрама и выходит из него только после того, как совершит ритуальное бросание камешков в День Жертвоприношения.

ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ ТАЛЬБИИ ДЛЯ СОВЕРШЕНИЯ ХАДЖА В ДЕНЬ *АТ-ТАРВИЯ*

58. Когда наступит день *ат-тарвия*, соответствующий 8-ому числу месяца Зу-ль- Хиджа, паломник входит в состояние ихрама и провозглашает тальбию для совершения хаджа. Он делает все то же самое, что делал в микате при вхождении в состояние ихрама для совершения умры: полное омовение, умащение благовониями, облачение в *изар* и *риду* и произнесение тальбии. Он не прекращает произносить тальбию, пока не бросит камешки в большой столб (*джамрат аль-акаба*).

59. Паломник входит в состояние ихрама в том месте, где он остановился для проживания. Люди, проживающие в Мекке, входят в состояние ихрама в ней.

60. Затем он отправляется в Мину и совершает в ней полуденный намаз (*зухр*). Он ночует в Мине и совершает в ней остальные пять намазов, сокращая их, но не совмещая.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ К АРАФАТУ

61. После восхода солнца в День Арафата паломник направляется к Арафату, произнося тальбию и такбир. Так поступали сподвижники пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, когда он находился среди них во время прощального хаджа: он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не порицал ни того, кто произносил слова тальбии, ни того, кто произносил такбир[71].

62. Затем он останавливается в Намире[72] – местечке поблизости от Арафата, не относящемся к территории Арафата – и остается там до полудня.

63. Как только солнце начнет клониться (к закату[73]), паломник отправляется к (вади) Урана и там останавливается[74]. Это место находится перед Арафатом. В нем имам обращается к людям с соответствующей проповедью (*хутба*).

---

[71] Об этом передали аль-Бухари и Муслим.

[72] Эту остановку (в Намире) и следующую остановку (в вади Урана) в наши дни затруднительно совершить из-за огромного стечения народа. Поэтому если паломник минует их, направляясь к Арафату, то на нем не будет греха, если пожелает Аллах. Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа в «аль-Фатава» (26/168) сказал: «То, что заключает в себе Сунна посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха: пребывание в Мине в день *ат-тарвия*, ночевка в ней перед наступлением Дня Арафата, затем пребывание до полудня в (вади) Урана, которое находится между аль-Маш'ар аль-Харамом и Арафатом, перемещение оттуда к Арафату, проповедь (*хутба*) и два намаза по пути на Арафат внутри вади Урана, – среди исламских правоведов подобно иджме (единодушному мнению), хотя многие авторы не акцентируют на этом внимание, а большинство людей не знают об этом из-за широкого распространения выдуманных в религии обычаев».

[73] Прим. переводчика: т.е. сразу же после полудня

64. Затем имам совершает вместе с людьми полуденный (*зухр*) и предвечерний намазы (*'аср*), сокращая и совмещая их во время, отведенное для полуденного намаза.

65. Для обоих этих намазов возвещается один азан и два икамата.

66. Между двумя этими намазами не совершаются никакие другие намазы[75].

67. Тот, кому не удастся совершить эти два намаза с имамом, точно так же совершает их один либо вместе с подобными ему людьми, которые находятся рядом[76].

СТОЯНИЕ НА АРАФАТЕ

68. Затем паломник направляется на Арафат и останавливается около больших камней, рассеянных у подножия горы ар-Рахма (*джабаль ар-Рахма*). Если же ему не удастся это сделать, то вся (долина) Арафат является местом стояния.

69. Он стоит, обратившись лицом к кибле, воздев вверх руки, взывая с мольбами к Аллаху и произнося тальбию.

70. Он часто произносит тахлиль (т.е. слова «Ля иляха илля-Ллах», «Нет никого, достойного поклонения, кроме одного лишь Аллаха» – прим. переводчика). Поистине, эти слова являются наилучшей мольбой в День Арафата, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Лучшая* (мольба), *которую произносил я и пророки* (до меня) *вечером* ('ашиййа[77]) *в День Арафата* (, является следующей):

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك و له الحمد و هو على كل شيء قدير

Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мульку ва ляхуль хамду ва хува 'аля кулли шай'ин кадиир!

---

[74] См. предпоследнее примечание.

[75] Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу отметить, что также от него, да пребудет над мир и благословение Аллаха, ничего не передается о совершении дополнительных молитв перед обязательным полуденным намазом или после обязательного предвечернего намаза ни здесь (во время хаджа), ни в остальных его поездках. Также не установлено, чтобы он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, находясь в пути, совершал какие-либо дополнительные молитвы, за исключением двух дополнительных (*сунна*) рак'атов перед обязательным рассветным намазом (*фаджр*) и намаза *аль-витр*.

[76] Об этом передал аль-Бухари от Ибн 'Умара в форме «*муалляк*».

[77] Прим. переводчика: слово *'ашиййа* и однокоренное с ним слово *'ашийй* означает вторую половину дня, наступающую после полудня. Более подробно см. «Лисан аль-'араб».

«Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, и Он властен над всем сущим!»[78].

71. Иногда паломнику дозволено добавлять к тальбии следующие слова:

إنما الخير خير الآخرة

Иннамаль-хайр, хайру-ль-ахыра

«Истинное благо – это благо Последней жизни»[79].

72. Согласно Сунне стоящий на Арафате не должен поститься в этот день.

73. Таким образом, он не перестает поминать Аллаха, произносить тальбию и обращаться с теми мольбами, которые пожелает, надеясь, что Всевышний Аллах включит его в число тех, кто будет освобожден от адского огня, и кем будет хвалиться Аллах перед ангелами, о чем говорится в следующих хадисах:

«*Нет* (другого такого) *дня, когда Аллах освобождал бы от адского огня больше* (Своих) *рабов, чем в День Арафата. Поистине, Он приближается* (к ним), *а затем хвалится ими пред ангелами, говоря: “Что хотят эти* (люди)?”»[80];

«*Поистине, Аллах хвалится людьми на Арафате пред обитателями небес* (т.е. ангелами – прим. переводчика) *и говорит : “Посмотрите на Моих рабов, которые пришли ко Мне с растрепанными волосами и покрытые пылью!”*»[81].

Паломник продолжает все это совершать вплоть до заката солнца.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ИЗ АРАФАТА

74. После заката солнца паломник перемещается из Арафата в Муздалифу, соблюдая тишину и спокойствие. Он не теснит людей ни собственноручно, ни своим верховым животным, ни своей машиной. Если он найдет свободное место, то начинает двигаться быстрее.

75. Добравшись до Муздалифы, он возглашает азан, затем икамат и совершает закатный намаз (*магриб*) в три рак’ата, после чего возглашает икамат и совершает ночной намаз (*‘иша*) в сокращенной форме. Тем самым он совмещает закатный и ночной намазы.

---

[78] Этот хадис является хорошим либо достоверным. У него есть разные пути передачи, которые я привел в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 1503).

[79] Это дозволено, поскольку установлено от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, как разъяснено в первоисточнике данной книги.

[80] Этот хадис привели Муслим и другие (мухаддисы). См. «ат-Таргиб ва ат-Тархиб» (2/129).

[81] Этот хадис привели Ахмад и другие (мухаддисы). Его назвала достоверным целая группа знатоков хадисов, как я разъяснил в «Тахридж ат-Таргиб ва ат-Тархиб».

76. Если паломник разделит два этих намаза по какой-либо причине, то это не навредит ему[82].

77. При этом не следует совершать никаких (дополнительных) молитв ни между двумя этими намазами, ни после ночного намаза (*'иша*)[83].

78. Затем он ложится спать до рассвета.

79. Как только появятся первые проблески зари, он совершает рассветный намаз (*фаджр*) в самое раннее время, отведенное для этой молитвы, возгласив азан и икамат.

СОВЕРШЕНИЕ РАССВЕТНОГО НАМАЗА В МУЗДАЛИФЕ

80. Всем паломникам следует совершать рассветный намаз в Муздалифе, за исключением слабых людей и женщин, которым дозволено покидать Муздалифу по прошествии половины ночи из-за боязни столпотворения.

81. Затем он приходит к аль-Маш'ар аль-Харам (гора, расположенная в Муздалифе), поднимается на нее и обращается лицом к кибле. Он восхваляет Аллаха (*тахмид*), возвеличивает Его (*такбир*), произносит слова: "*Ля иляха илля-Ллах"* (*тахлиль*), провозглашает свидетельство единобожия и взывает с мольбами к Аллаху. Он продолжает это делать, пока не станет совсем светло.

82. Вся Муздалифа является местом стояния. Где бы ни стоял паломник в Муздалифе, это разрешено.

83. Затем до восхода солнца он направляется к Мине, соблюдая спокойствие и произнося тальбию.

84. Достигнув долины Мухассир, он, если есть возможность, начинает двигаться быстрее. Мухассир является частью Мины.

85. После этого он избирает среднюю дорогу, которая выведет его к большому столбу (*аль-джамрат аль-кубра*).

РИТУАЛЬНОЕ БРОСАНИЕ КАМЕШКОВ

86. Паломник собирает в Мине камешки, которые он будет бросать в большой столб (*джамрат аль-акаба*[84]), являющийся последним из столбов и находящийся ближе всего к Мекке.

87. Он обращается лицом к столбу и становится так, чтобы Мекка была слева от него, а Мина – справа.

---

[82] Об этом сказал шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа, поскольку это установлено от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, в «Сахих» аль-Бухари.

[83] Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа сказал: «Когда паломник прибудет в Муздалифу, при возможности он совершает закатный намаз до того, как усадит верблюда на колени. Затем, когда он усадит его на колени, он совершает ночной намаз. Если же он отложит ночной намаз на некоторое время, то это не навредит ему».

[84] Прим. переводчика: у этого столба есть и другие названия: *аль-джамрат аль-кубра* и *аль-джамрат аль-уля*.

88. Он бросает семь камешков размером с *аль-хазф*, т.е. этот камешек должен быть чуть больше горошины (*хуммуса*).

89. При каждом броске камешка он произносит слова «Аллаху акбар» («Аллах Превелик!»)[85].

90. Он перестает произносить тальбию, бросив последний камешек[86].

91. Паломник начинает бросать камешки только после восхода солнца, даже если совершающий хадж является женщиной либо слабым человеком, которым разрешено покидать Муздалифу по прошествии половины ночи. Дело в том, что это две совершенно разные вещи: покидать Муздалифу – это одно, а бросание камешков – это другое[87].

92. Он может бросить камешки после полудня, вплоть до наступления ночи, если ему будет затруднительно бросить их до полудня, как установлено в хадисе.

93. Когда паломник закончит бросание камешков в столб, ему становится дозволенным все, кроме интимных отношений, даже если он не совершил жертвоприношение и не побрил голову. Он облачается в свою обычную одежду и умащается благовониями.

94. Однако паломник должен совершить основной обход Каабы (*таваф аль-ифада*) в тот же день (т.е. 10 числа месяца Зу-ль-Хиджа – прим. переводчика), если он желает продолжать оставаться не в состоянии ихрама. В противном случае, если наступил вечер, а паломник так и не совершил основной обход Каабы, он возвращается в состояние ихрама, в котором находился до ритуального бросания камешков. Таким образом, он должен снять свою обычную одежду и снова облачиться в одеяния ихрама, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал[88]: «*Поистине, в этот день* (т.е. в День

---

85 Что касается дополнения: «Аллахумма, иджаъальху хаджжан мабруран…» («О, Аллах! Сделай этой хадж благословенным…»), о котором упоминают авторы некоторых книг, то оно не установлено от пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, как я разъяснил в «Сильсилят аль-ахадис ад-даифа» (№ 1107).

86 Об этом передал Ибн Хузайма в своем сборнике «ас-Сахих», сказав: «Этот хадис является достоверным, разъясняющим то, что неясно из других версий. Таким образом, под словами: «пока он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не бросил камешки в большой столб», – подразумевается следующее: (пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не переставал произносить тальбию,) пока он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, не завершил бросание камешков». См. «Фатх аль-Бари» (3/426).

87 Я подробно разъяснил этот вопрос в первоисточнике данной книги. Если читатель желает иметь ясное представление об этом, то ему следует обратиться к первоисточнику.

88 Прим. переводчика: поскольку данный вопрос является очень важным, я считаю необходимым привести этот хадис полностью из «Сунан» Абу Дауда вместе с комментариями к нему шейха Абу ат-Таййиба Мухаммада Шамс аль-Хакка Азым Абади «ʻАун аль-маʻбуд шарх сунан Аби Дауд» и примечаниями Ибн аль-Каййима аль-Джаузии.

Мать правоверных Умм Салама, да будет доволен ею Аллах, сказала: «Вечером в День Жертвоприношения посланнник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, пришел ко мне, посколькну наступила моя (очередь) провести с ним ночь. Ко-

гда он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, был у меня, ко мне зашел Вахб бин Зам'а вместе с каким-то человеком из семейства Абу Умаййи (Абу Умаййа – отец Умм Саламы – прим. переводчика). Оба они были в рубашке. Посланнник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, спросил Вахба: «*Совершил ли ты основной обход Каабы, о Абу 'Абдуллах?*» Тот ответил: «Клянусь Аллахом, нет, о посланнник Аллаха!» Тогда он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Сними с себя рубашку!*» Он снял ее через голову. Его товарищ также снял свою рубашку через голову. Затем он (т.е. Вахб) спросил: «А почему (ты приказал нам снять рубашку), о посланник Аллаха?» (На что пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха) ответил: «*Поистине, в этот день* (т.е. в День Жертвоприношения)*, когда вы бросили камешки в* (большой) *столб, вам позволено выйти из состояния ихрама, т.е. вам становится дозволенным все то, что было запрещено* (в состоянии ихрама)*, за исключением интимных отношений. Если же вас застал вечер до того, как вы совершили обход этого Дома* (Аллаха)*, то вы возвращаетесь в то же состояние ихрама, в котором были до бросания камешков, пока не совершите обход Каабы*».

В комментариях к данному хадису в «'Аун аль-ма'буд шарх сунан Аби Дауд» сказано: «Подытоживая вышеизложенное, (смысл этих слов пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха, состоит в следующем): это разрешение, данное вам (, выйти из состояния ихрама,) действует при одном условии: вы должны совершить основной обход Каабы (*таваф аль-ифада*) после бросания камешков в большой столб (*джамрат аль-акаба*) в День Жертвоприношения до наступления вечера того же дня. Если же данное условие не будет выполнено – т.е. вечер Дня Жертвоприношения наступит до того, как вы совершите основной обход Каабы – то у вас нет подобного разрешения, даже если вы бросили камешки, принесли в жертву свое животное и побрили голову. Наоборот, в таком случае вы остаетесь в том же состоянии ихрама, в котором были до ритуального бросания камешков.

Правовое заключение, извлекаемое из данного хадиса (*фикх аль-хадис*), состоит в следующем: тому, кто совершил основной обход Каабы в День Жертвоприношения после бросания камешков в большой столб (*джамрат аль-акаба*) до того, как наступил вечер Дня Жертвоприношения, позволено выйти из состояния ихрама, и ему становится дозволенным все, что было запрещено в состоянии ихрама, за исключением интимных отношений. Что же касается того, кто не совершил основной обход Каабы в День Жертвоприношения до вечера – т.е. наступила ночь на 11 число месяца Зу-ль-Хиджжа, а паломник все еще не совершил основной обход – то ему непозволительно выйти из состояния ихрама. Наоборот, он должен оставаться в том же состоянии ихрама, в котором находился (до бросания камешков), и ему не дозволено ничего, что было запрещено в состоянии ихрама, например, ношение рубашки и т.п. Нет, он остается в состоянии ихрама, в котором находился ранее, даже если бросил камешки, совершил жертвоприношение и побрил голову. Тот же, кто надел рубашку, будучи в состоянии ихрама, по незнанию или по забывчивости, обязан (*ваджиб*) снять ее с себя после того, как он узнал об этом (хадисе) либо ему напомнили о нем. При этом паломнику разрешено снимать ее через голову, даже если при этом ему придется покрыть голову».

Знаток хадисов и выдающийся ученый Шамсуддин Ибн аль-Каййим аль-Джаузийа, да будет милостив к нему Аллах, в своих примечаниях к данному хадису пишет: «Этот хадис передал Ибн Исхак от Абу 'Убайды бин 'Абдуллаха бин Зам'а, который передал его от своего отца и от своей матери Зайнаб бинт Аби Салама, а они оба рассказали его от Умм Саламы. Также Абу 'Убайда сказал, что ему сообщила хадис Умм Кайс бинт Михсан. У них была служанка, которая сказала: "Вечером в День Жертвоприношения 'Уккаша бин Михсан вышел от меня вместе с группой людей из племени асад. Все они были в рубашках. Затем, когда наступила ночь, они вернулись ко мне, держа свои рубашки в руках. Я сказала: «О, 'Уккаша, что случилось? Вы вышли в рубашках, а потом вернулись, держа свои рубашки в руках?!» Он сказал: «Умм Кайс сообщила нам, что это был день, в который посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, позволил нам – если мы бросили камешки в столб – выйти из состояния ихрама. Нам было разрешено все, что было запрещено в состоянии ихрама, кроме интимных отношений, пока не будет совершен обход Дома (Аллаха). Однако поскольку наступил вечер, а мы так и не совершили обход Каабы, мы стали нести свои

Жертвоприношения), *когда вы бросили камешки в* (большой) *столб, вам позволено выйти из состояния ихрама, т.е. вам становится дозволенным все то, что было запрещено* (в состоянии ихрама), *за исключением интимных отношений. Если же вас застал вечер до того, как вы совершили обход этого Дома* (Аллаха), *то вы возвращаетесь в то же состояние ихрама, в котором были до бросания камешков, пока не совершите обход Каабы*»[89].

рубашки в руках"». Далее Ибн аль-Каййим пишет: «Это свидетельствует о том, что данный хадис относится к категории *махфуз* (хадисом-*махфуз* называется та его версия, которой отдается предпочтение ввиду ее большей достоверности – прим. переводчика): Абу 'Убайда передал его от своего отца, своей матери и Умм Кайс. Некоторые люди посчитали этот хадис сомнительным. В частности, аль-Байхаки сказал: «Я не знаю ни одного исламского правоведа, который утверждал бы это». Кроме того, Абу Дауд передал от 'Укбы со слов Абу Зубайра, что 'Айша и Ибн 'Аббас сказали: «Пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, отложил обход Каабы в День Жертвоприношения до ночи». Этот хадис привели ат-Тирмизи, ан-Насаи и Ибн Маджа. Ат-Тирмизи назвал данный хадис хорошим. Его также привел аль-Бухари в форме «*та'лик*» (т.е. с пропуском в начале иснада – прим. переводчика). Что касается Абу Дауда, который привел эту версию хадиса сразу же после хадиса Умм Саламы, то похоже, что как будто бы он считал ее более предпочтительной, чем хадис Умм Саламы, ибо тогда получается, что посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, вышел из состояния ихрама до (основного) обхода Каабы, отложив его до ночи. Однако на самом деле эта версия хадиса является слабой, поскольку из его, да пребудет над мир и благословение Аллаха, действий известно, что он совершил основной обход Каабы днем после полудня, о чем рассказали Джабир, 'Абдуллах бин 'Умар и 'Айша. Этот факт, в свою очередь, не вызывает никаких сомнений у богословов и хадисоведов. Так, ранее уже был приведен хадис 'Айши, которая сказала: «Посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, совершил основной обход Каабы после полуденного намаза (*зухр*)». Эту версию хадиса передали от нее Абу Салама и аль-Касим. Аль-Байхаки сказал: «Хадис Абу Саламы от 'Айши является более достоверным». (Что же касается хадиса о том, что основной обход Каабы был отложен до ночи, то) аль-Бухари сказал: «Существуют сомнения относительно того, слышал ли Абу Зубайр (хадис) от 'Айши, однако он слышал (его) от Ибн 'Аббаса» (конец цитаты Ибн аль-Каййима).

[89] Этот хадис является достоверным. Его считала сильным целая группа богословов, в том числе и имам Ибн аль-Каййим, как я разъяснил в «Сахих Аби Дауд» (1999). Когда об этом хадисе рассказали некоторым уважаемым ученым до того, как данная книга получила распространение, они посчитали его странным, а некоторые из них даже поспешили назвать его слабым – в том числе и я в ряде своих работ – на основании того пути передачи, который приведен у Абу Дауда. И это несмотря на то, что его считал сильным Ибн аль-Каййим в «ат-Тахзиб», а хафиз (Ибн Хаджар) ничего о нем не сказал в «ат-Талхыс». Я обнаружил, что у данного хадиса есть другие пути передачи, которые позволяют тем, кто осведомлен о них, со всей уверенностью отвергнуть суждение о его слабости и возвести его до уровня достоверного сообщения. Однако поскольку эти пути передачи содержатся в источнике, который не имеет широкого хождения среди большинства (богословов) – а это «Шарх маани аль-асар» имама ат-Тахави – данный вопрос им был неизвестен, как, впрочем, и тем, кто жил до них. Поэтому-то они и поспешили назвать этот хадис странным либо слабым. К этому суждению их также подтолкнуло высказывание одного из ученых, обнаруженное ими по данному вопросу: «Я не знаю ни одного исламского правоведа, который утверждал бы это». Это высказывание является отрицанием, не относящимся к (шариатскому) знанию, поскольку ученым прекрасно известно, что незнание о чем-либо вовсе не означает, что знание об этом отсутствует. Если хадис установлен от посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и в нем содержится ясное шариатское свидетельство – как в нашем случае – становится обязательным сразу же поступать в соответствии с ним, не ставя его в зависимость от того, осведомлен ли о нем какой-либо из ученых или нет. Как сказал имам аш-Шафии: «Сообщение (*хабар*) принимается в тот самый момент,

ПРИНЕСЕНИЕ В ЖЕРТВУ ВЕРБЛЮДОВ (*АН-НАХР* [90]) И ПРОЧИХ ЖИВОТНЫХ (*АЗ-ЗАБХ*[91])

95. Затем паломник приходит к месту заклания в Мине и приносит в жертву свое животное. Такова Сунна пророка, да пребудет над мир и благословение Аллаха.

когда оно будет установлено, даже если имамы не поступали в соответствии с сообщением, которое они приняли. Поистине, хадис посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, подтверждается сам по себе, а не благодаря чьим-то действиям впоследствии».

Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу подчеркнуть, что хадис посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, превыше того, чтобы быть засвидетельствованным тем, поступают ли в соответствии с ним исламские правоведы или нет! Поистине, хадис является самостоятельным источником (Шариата), который сам выносит суждение, а не о котором выносят суждение. Вместе с тем, следует отметить, что в соответствии с вышеупомянутым хадисом поступала целая группа ученых, среди которых был ‘Урва бин аз-Зубайр, являвшийся выдающимся последователем (*таби‘*). Так есть ли после этого у кого-нибудь уважительная причина, чтобы отказаться поступать в соответствии с данным хадисом? «**Воистину, в этом напоминание для тех, у кого есть сердце, кто прислушивается и присутствует при этом»** (сура «Каф», аят 37). Более подробно этот вопрос разобран в вышеупомянутом труде.

Также следует знать, что ритуальное бросание камешков в столб является для паломников тем же, чем является праздничный намаз для остальных людей. По этой причине имам Ахмад считал желательным, чтобы жители разных населенных пунктов совершали праздничный намаз в то время, когда происходит заклание жертвенных животных в Мине. Поэтому пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, произнес проповедь (*хутба*) в День Жертвоприношения после ритуального бросания камешков подобно тому, как он произносил проповедь в Медине после праздничного намаза. Некоторые (люди) сочли желательным совершение праздничного намаза в Мине, руководствуясь обобщенными высказываниями либо суждениями по аналогии, что является ошибкой и беспечностью по отношению к Сунне, поскольку ни пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, ни праведные халифы вообще не совершали праздничный намаз в Мине, о чем сказано в «Фатава Ибн Таймиййа» (26/180).

[90] Прим. переводчика: способом *ан-нахр* совершается заклание только верблюдов. Согласно Сунне верблюд приносится в жертву стоя, при чем его передняя левая нога связана. Когда он находится в этом положении, ему перерезается сонная артерия у основания шеи. На эту тему передается ряд хадисов. В частности, сообщается, что однажды «Ибн ‘Умар, да будет доволен ими обоими Аллах, подошёл к человеку, поставившему на колени своего верблюда, чтобы принести его в жертву, и сказал (ему): “Поставь его на ноги и стреножь, (ибо такова) Сунна Мухаммада, да пребудет над мир и благословение Аллаха”». («Сахих» аль-Бухари, «Книга хаджа», глава «Заклание верблюдов со связанной ногой»; схожий хадис приведен в «Сахихе» Муслима, «Книга хаджа», глава «Заклание жертвенных верблюдов стоя со связанной ногой» и в «Сунан» Абу Дауда, «Книга обрядов (хаджа и умры)», глава «Как совершается заклание верблюдов»). Абдуррахман бин Сабит передал: «Пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, и его сподвижники приносили в жертву верблюдов, у которых была связана передняя левая нога, и они стояли на остальных (трех) ногах» («Сунан» Абу Дауда, «Книга обрядов (хаджа и умры)», глава «Как совершается заклание верблюдов». Шейх аль-Албани назвал этот хадис достоверным в «Сунан Аби Дауд», 1767).

[91] Прим. переводчика: способом *аз-забх* совершается заклание всех остальных жертвенных животных, кроме верблюдов. В «Лисан аль-‘араб» сказано: «*аз-забх* – перерезание горла в том месте, где проходит сонная артерия». Более подробно на эту тему см. «Фатх аль-Бари би-шарх сахих аль-Бухари» Ибн Хаджара, комментарии ан-Навави к «Сахиху» Муслима, «‘Аун аль-ма‘буд шарх сунан Аби Дауд» Мухаммада Шамс аль-Хакка Азым Абади, «Лисан аль-‘араб» и др.

96. Однако ему также дозволено совершать жертвоприношение в любом другом месте Мины, в том числе и в Мекке, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: *«Я совершил жертвоприношение вот здесь, однако вся Мина является местом для жертвоприношений. Каждое ущелье Мекки является путем и местом жертвоприношения, так совершайте же жертвоприношение в местах своего пребывания!»*[92].

97. В соответствии с Сунной заклание верблюда либо другого жертвенного животного следует совершить собственноручно, если есть возможность. Если же нет такой возможности, то следует поручить это сделать от себя кому-нибудь другому.

98. При принесении в жертву животного его следует повернуть в сторону киблы[93], положить на левый бок и поставить свою правую ступню на правый бок животного[94].

99. Что касается верблюда, то в соответствии с Сунной его следует принести в жертву способом *ан-нахр*: его передняя левая нога связана, и он стоит на остальных (трех) ногах[95]. При этом его морда обращена в сторону киблы[96].

100. При совершении жертвоприношения следует сказать:

بسم الله ، و الله أكبر ، اللّهم إن هذا منك ولك اللهم تقبل مني

Бисми-Ллях, уа Аллаху акбар! Аллахумма инна хязя минкя уа Лякя[97]! Аллахумма такаббаль минни[98]!

---

92 Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу отметить, что в этом хадисе содержится огромное облегчение для паломников и решение большинства проблем, связанных с нагромождением принесенных в жертву животных в месте заклания, что вынуждает местные власти закапывать туши в землю. Тому, кто желает более подробно ознакомиться с этим вопросом, следует обратиться к первоисточнику данной книги.

93 Об этом передается хадис в форме «марфу» от Джабира, приведенный у Абу Дауда и других (мухаддисов). См. «аль-Ирва» (1138). Другой хадис приведен у аль-Байхаки (9/285). Также передается, что Ибн ʻУмар любил обращаться лицом к кибле при совершении жертвоприношения. Кроме того, в сборнике хадисов Абд ар-Раззака (8585) передается через достоверный иснад от Ибн ʻУмара, что ему не нравилось есть мясо жертвенного животного, которое при заклании не было обращено в сторону киблы.

94 Аль-хафиз (Ибн Хаджар) сказал (10/16): «Чтобы человеку, совершающему жертвоприношение, было легче взять нож в правую руку и держать голову животного левой рукой». Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу здесь отметить, что об укладывании животного и о возложении ступни на его бок передали аль-Бухари и Муслим.

95 «Сахих Аби Дауд» (1767). Следующим в этом сборнике приведен схожий и подкрепляющий (*ша́хид*) хадис, переданный от Ибн ʻУмара, который также привели аль-Бухари и Муслим.

96 Об этом передал Малик через достоверный иснад от Ибн ʻУмара в форме «*мауку́ф*». Аль-Бухари со всей определенностью привел этот хадис в форме «та'лик». См «Мухтасар сахих аль-Бухари» под моей редакцией (№ 330).

97 Этот хадис от Джабира привели Абу Дауд и другие (мухаддисы). У него есть подтверждающий хадис от Абу Саида аль-Худри, который передал Абу Йаля, как указано

«Во имя Аллаха и Аллах превелик! О Аллах, поистине, это от Тебя и Тебе! О Аллах, прими от меня!»

101. Время, отведенное для жертвоприношений, длится четыре праздничных дня: День Жертвоприношения, являющийся величайшим днем хаджа[99], а также три дня ат-ташрика (т.е. 11, 12 и 13 числа месяца Зу-ль-Хиджа – прим. переводчика), поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*В любой из дней ат-ташрика* (может совершаться) *жертвоприношение*»[100].

102. Паломник может отведать мясо своего жертвенного животного и запастись им для возвращения домой, как поступил пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха.

103. Ему следует накормить мясом своего жертвенного животного бедняков и нуждающихся людей, поскольку Всевышний сказал:

و البُدنَ جعلناها لكم من شعائر الله لكم فيها خير ، فاذكروا الله عليها صوافّ ، فإذا وجبت جنوبُها فكلوا منها ، و أطعموا القانع والمُعْتَرَّ

«*Жертвенных верблюдов Мы сделали для вас обрядовыми знамениями Аллаха. Они приносят вам пользу. Произносите же над ними Имя Аллаха, когда они стоят рядами. Когда же они падут на свои бока, то ешьте от них и кормите тех, кто довольствуется малым, и тех, кто просит от нищеты*» (сура "Хадж", аят 36).

104. Дозволено, чтобы верблюд либо корова были принесены в жертву от семерых человек.

105. Тот, кто не сумеет найти животного для жертвоприношения, должен поститься три дня во время хаджа и еще семь дней, когда вернется домой.

106. Такому паломнику разрешено поститься три дня ат-ташрик, поскольку ‘Айша и Ибн ‘Умар, да будет доволен ими обоими Аллах, говорили: «Не раз-

---

в «аль-Маджму» (4/22). Источники и цепочки передатчиков этого хадиса приведены в «аль-Ирва» (1118).

98 Об этом от ʹАйши передали Муслим и другие (мухаддисы). Его источники и цепочки передатчиков приведены в «аль-Ирва» (1118). Шейх аль-Ислам в своем труде «аль-Мансик» привел следующее дополнение: «…подобно тому, как Ты принял от Своего возлюбленного (раба) Ибрахима», - однако я не обнаружил этих слов ни в одном из трудов по Сунне, которые находятся у меня под рукой.

99 Аль-Бухари передал об этом в форме «таʹлик», а Абу Дауд и другие (мухаддисы) привели соответствующий хадис через непрерывный иснад. См. «Сахих Аби Дауд» (1945, 1946).

100 Этот хадис привел Ахмад, и его назвал достоверным Ибн Хиббан. Я считаю данный хадис сильным из-за совокупности путей его передачи. Поэтому я привел его в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2476).

решалось поститься в дни ат-ташрика никому, кроме тех, кто не мог найти животного для жертвоприношения»[101].

107. Затем он полностью бреет себе голову либо укорачивает волосы. Бритье головы является более предпочтительным, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: "*О Аллах, помилуй сбривших волосы!*" (Люди) сказали: "(Обратись с мольбой) и за укоротивших, о посланник Аллаха!" Он (снова) сказал: "*О Аллах, помилуй сбривших волосы!*" (Люди) сказали: "(Обратись с мольбой) и за укоротивших, о посланник Аллаха!" [На четвертый раз он сказал: "*И укоротивших!*"][102].

108. В соответствии с Сунной тот, кто бреет, должен начинать брить с правой стороны головы того, кому ее бреют, о чем сказано в хадисе, который передал Анас, да будет доволен им Аллах[103].

109. Бритье головы относится только к мужчинам. Что же касается женщин, то они должны укоротить свои волосы, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Женщинам не предписано бритье головы. Поистине, им предписано укорачивание волос*»[104]. Она должна собрать волосы в пучок и отрезать волосы размером с кончик пальца (*анмуля*[105])[106].

110. В соответствии с Сунной имам произносит проповедь (*хутба*) в День Жертвоприношения в Мине[107], между столбами для бросания камешков (*джамарат*[108]), поздно утром до полудня[109], обучая людей обрядам хаджа[110].

---

101 Об этом передали аль-Бухари и другие (мухаддисы). Этот хадис приведен в «Ирва аль-Галиль» (964). Что же касается высказывания шейх аль-Ислама (стр. 388): «Совершающий хадж *ат-таммату'* должен поститься один из трех дней до того, как он войдет в состояние ихрама в день ат-тарвия», – то мне неизвестно его обоснование. Наоборот, данное высказывание явно противоречит аятам Корана и хадисам, а Аллаху это ведомо лучше.

102 Об этом передали аль-Бухари, Муслим и другие (мухаддисы) от Ибн 'Умара и других (сподвижников). Этот хадис приведен в «Ирва аль-Галиль» (1084).

103 Об этом передали Муслим и другие (мухаддисы). Этот хадис приведен в «Ирва аль-Галиль» (1085) и «Сахих Аби Дауд» (1981). Выдающийся ученый ханафитского мазхаба Ибн аль-Хумам признал, что в этом вопросе ханафиты противоречат Сунне. Так что же могут сказать слепые приверженцы ханафитского мазхаба на это признание имама аль-Хумама?!

104 Этот хадис является достоверным. Его источники и пути передачи я привел в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 605). Также я его привел в «Сахих Аби Дауд» (1984).

105 Прим. переводчика: *анмуля* – самое верхнее сочленение пальца, где находится ноготь. См. «Лисан аль- 'араб».

106 Шейх аль-Ислам сказал: «Если мужчина укорачивает все волосы, то он состригает их размером с кончик пальца либо же больше или меньше того. Женщина не состригает больше, чем кончик пальца. Что же касается мужчины, то он может состричь столько, сколько пожелает».

107 Об этом передали аль-Бухари и Абу Дауд от целой группы сподвижников. См. «Сахих Аби Дауд» (1952, 1954, 1955, 1956, 1957).

108 Аль-Бухари передал об этом в форме «та'лик», а Абу Дауд привел соответствующий хадис через непрерывный иснад. См. «Сахих Аби Дауд» (1945) и «Ирва аль-Галиль» (1064).

109 Об этом передали Абу Дауд и другие (мухаддисы). См. «Сахих Аби Дауд» (1956).

110 Об этом передали Абу Дауд и другие (мухаддисы). См. «Сахих Аби Дауд» (1957).

ОСНОВНОЙ ОБХОД КААБЫ (*ТАВАФ АЛЬ-ИФАДА*)

111.Затем в тот же день паломник направляется к Дому Аллаха и совершает семикратный обход Каабы так же, как говорилось в главе «Обход Каабы, совершаемый по прибытии в Мекку (*таваф аль-кудум*)», за исключением того, что во время этого обхода Каабы он не обнажает правое плечо и не проходит первые три круга быстрым шагом.

112. В соответствии с Сунной он совершает два рак'ата намаза около места (стояния) Ибрахима, как сказал аз-Зухри[111], и поступил Ибн 'Умар[112], сказав: «После каждых семи (кругов) – два рак'ата»[113].

113. Затем он проходит между ас-Сафой и аль-Марвой, совершая ритуальный бег (в предназначенном для этого участке), о чем также было сказано ранее. Однако это не относится к тем паломникам, которые совершают хадж *аль-кыран* или хадж *аль- ифрад,* поскольку для этих двух категорий паломников их первый сай является достаточным.

114. После завершения этого обхода Каабы паломнику становится разрешенным все, что ему было запрещено в состоянии ихрама, в том числе и интимные отношения.

115. Он совершает полуденный намаз (*зухр*) в Мекке, а Ибн 'Умар сказал: «В Мине»[114].

115. Он также приходит к источнику Зам-Зам и пьет оттуда воду.

НОЧЕВКА В МИНЕ

117. Затем паломник возвращается в Мину и находится в ней в течение дней ат-ташрик, ночуя там.

118. Каждый день после полудня он совершает в Мине ритуальное бросание камешков в три столба. При этом в каждый столб он бросает семь камешков, о чем говорилось ранее, когда речь шла о бросании камешков в День Жертвоприношения (см. пункты 86 – 90).

119. Сначала он бросает камешки в первый столб, который ближе всего расположен к мечети аль-Хайф. Завершив бросать в него камешки, он продви-

---

[111] Аль-Бухари передал об этом в форме «та'лик», а Ибн Абу Шейба и другие (мухаддисы) привели соответствующий хадис через непрерывный иснад.

[112] Аль-Бухари передал об этом в форме «та'лик», а 'Абд ар-Раззак привел соответствующий хадис через непрерывный иснад.

[113] Об этом передал 'Абд ар-Раззак (9012) через достоверный иснад.

[114] Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу здесь сказать, что Аллаху лучше известно, где в этот день посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, совершил полуденный намаз. Возможно, что он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, совершил его с людьми дважды: один раз в Мекке, а второй раз в Мине, первый из этих намазов был обязательным (*фарида*), а второй – дополнительным (*нафиля*). Так, например, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, поступал во время некоторых битв.

гается вперед чуть вправо, становится лицом к кибле и долго так стоит, взывая с мольбами к Аллаху и подняв руки[115].

120. Затем он подходит ко второму столбу и так же бросает в него камешки, после чего проходит налево, становится лицом к кибле и долго так стоит, взывая с мольбами к Аллаху и подняв руки[116].

121. Затем он подходит к третьему столбу – это большой столб (*джамрат аль-акаба*) – и так же бросает в него камешки, встав так, чтобы Кааба была слева от него, а Мина – справа. После чего он должен сразу уйти, не задерживаясь около этого столба[117].

122. Затем во второй и в третий день ат-ташрика ему следует бросить камешки точно так же.

123. Если он покинет Мину после бросания камешков во второй день, не оставшись в ней ночевать для бросания камешков в третий день, то это разрешено, поскольку Всевышний сказал:

واذكروا الله في أيام معدودات ، فمن تعجل في يومين فلا إثم عليه ، ومن تأخر فلا إثم عليه لمن اتقى

«*Поминайте Аллаха в считанные дни! Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха. И кто задерживается, тот также не совершает греха. Это касается богобоязненных*».

Однако задержаться для бросания камешков (в третий день) лучше, поскольку такова Сунна[118].

---

115 Все это установлено в хадисе Ибн Масуда, который привели аль-Бухари, Муслим и другие (мухаддисы). Что же касается того, что написано в некоторых книгах по обрядам хаджа: паломник становится лицом к кибле, бросив камешки в большой столб (*джамрат аль-акаба*), – то это противоречит данному достоверному хадису. В свою очередь то, что противоречит этому хадису, относится либо к категории *шазз* (отклоняющаяся версия хадиса – прим. переводчика), либо *мункар* (отвергаемая версия хадиса – прим. переводчика), как я разъяснил в «Сильсилят аль-ахадис ад-даифа» (№ 4864).

116 См. предыдущее примечание.

117 См. предыдущее примечание.

118 Шейх аль-Ислам Ибн Таймиййа сказал: «Если солнце зашло, а он (т.е. паломник – прим. переводчика) все еще находится в Мине, то ему следует остаться, чтобы бросить камешки вместе с людьми в третий день».

Я (т.е. шейх аль-Албани – прим. переводчика) хочу здесь отметить, что этого мнения придерживается большинство ученых, в отличие от того, о чем сказал Ибн Хазм в «аль-Мухалла» (7/185). Ан-Навави использовал в качестве доказательства мнения большинства ученых то значение, которое подразумевается под словами Всевышнего: فمن تعجل في يومين فلا إثم عليه «*Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха*». В «аль-Маджму» (8/283) он пишет: «Днем (*йаум*) называется светлое время суток (*нахар*), а не ночное (*ляйль*)». Кроме того, в качестве доказательства он упомянул то, что установлено от ‘Умара и его сына ‘Абдуллаха, которые сказали: «Тот, кого вечер застанет в Мине на второй день, пусть останется (в ней) до следующего дня, пока он не уйдет вместе с людьми». А в «аль-Муватта» слова ‘Ибн Умара приведены в следующей формулировке: «…пусть не покидает (Мину) до следующего дня, пока он не уйдет вместе с людьми». Имам Мухаммад (бин аль-Хасан аш-Шайбани – прим. переводчика)

124. В соответствии с Сунной следует придерживаться той последовательности выполнения обрядов хаджа, которая был приведена выше: ритуальное бросание камешков, совершение жертвоприношения, бритье головы, основной обход Каабы (*таваф аль-ифада*), а также прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой тем паломником, кто совершает хадж *ат-таммату'.* Однако если паломник выполнит какой-либо обряд раньше или позже другого, то это разрешено, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, говорил: «*Нет в том греха, нет в том греха*».

125. Тому, у кого есть уважительная причина, разрешено при выполнении ритуального бросания камешков следующее:

а) не ночевать в Мине, поскольку Ибн 'Умар передал: «Аль-'Аббас бин 'Абд аль-Мутталиб, да будет доволен им Аллах, попросил посланника Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, разрешить ему оставаться в Мекке в те ночи (, которые паломники проводят в) Мине, для того, чтобы снабжать их водой, и он разрешил ему это»[119].

б) совместить ритуальное бросание камешков, совершив этот обряд не за два, а за один день, поскольку 'Асым бин 'Адийй передал: «Посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, разрешил пастухам верблюдов, ночующих вместе с ними (за пределами Мины), бросить камешки в День Жертвоприношения, а затем совместить совершение этого обряда после Дня Жертвоприношения и бросить камешки в один из двух дней (за два дня)»[120].

в) совершать ритуальное бросание камешков ночью, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Пастух бросает камешки ночью и занимается выпасом* (скота) *днем*»[121].

126. Согласно Шариату паломник может приходить к Каабе и совершать ее обход в каждую из тех ночей, которые он проводит в Мине, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, так поступал[122].

127. Находясь в эти дни в Мине, паломник должен неуклонно соблюдать пять предписанных намазов, совершая их вместе с другими людьми под руководством имама. Если у него есть возможность, лучше всего молиться в мечети

в своем труде «аль-Муватта» (стр. 233), приведя это предание от Малика, пишет: «И мы этого придерживаемся. Таково мнение Абу Ханифы и основной массы людей».

119 Об этом передали аль-Бухари , Муслим и другие (мухаддисы). Этот хадис приведен в «Ирва аль-галиль» (1079). В нем я указал, что приписывание этого хадиса Ибн 'Аббасу, о чем сказано в первоисточнике данной книги, является ошибкой.

120 Об этом передали авторы сборников «ас-Сунан». Целая группа (мухаддисов) назвала данный хадис достоверным. Он приведен в «Ирва аль-галиль» (1080).

121 Этот хадис является хорошим (*хасан*). От Ибн 'Аббаса его привели аль-Баззар, аль-Байхаки и другие (мухаддисы). Аль-Хафиз (Ибн Хаджар) назвал иснад данного хадиса хорошим. У него также есть подкрепляющие хадисы, которые я привел в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2477).

122 Аль-Бухари передал об этом в форме «та'лик», а целая группа (мухаддисов), которых я упомянул в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 804), привела соответствующий хадис через непрерывный иснад.

аль-Хайф, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*Семьдесят пророков молились в мечети аль-Хайф*»[123].

128. Когда паломник завершит ритуальное бросание камешков во второй либо в третий день ат-ташрика, он на том заканчивает совершение обрядов хаджа, возвращается в Мекку и пребывает в ней столько, сколько предначертал ему Аллах. Он должен стремиться совершать намазы вместе с людьми под руководством имама, особенно в Заповедной Мечети, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «(Один) *намаз в моей Мечети* (т.е. в Мечети Пророка в Медине – прим. переводчика) *превосходит тысячу намазов в любой иной* (мечети)*, кроме Заповедной Мечети, а* (один) *намаз в Заповедной Мечети превосходит сто тысяч намазов в любой другой* (мечети)»[124].

129. Ему следует почаще совершать обход Каабы (*таваф*) и молиться в (Заповедной Мечети) в любое время суток, которое он пожелает, поскольку пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, говоря о двух углах – Черном камне и йеменском угле – сказал[125]: «*Прикосновение к ним обоим стирает грехи. А совершающему обход Каабы с* (каждым) *поднятием и опусканием стопы Аллах записывет одно доброе дело, снимает с него одно прегрешение и записывает ему одну ступень. Тот же, кто ровно семь раз обойдет вокруг Каабы, это будет* (для него) *подобно освобождению одного раба*»[126]. Также пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: «*О, бану ‘Абд Манаф! Не препятствуйте никому совершать обход этого Дома* (Аллаха) *и молиться* (здесь) *в любое время суток, которое он пожелает!*»[127].

ПРОЩАЛЬНЫЙ ОБХОД КААБЫ (*ТАВАФ АЛЬ-ВАДА'*)

130. Когда паломник закончит все свои насущные дела и решит отправиться домой, ему следует попрощаться с Домом (Аллаха), совершив его обход, поскольку Ибн ‘Аббас передал: «Люди стали разъезжаться, и тогда пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, сказал: “*Пусть никто не уезжает, пока последним, что он сделает, не будет обход Дома* (Аллаха)”»[128].

---

[123] Этот хадис привели ат-Табарани и ад-Дийа аль-Макдиси в «аль-Мухтара». Аль-Мунзири назвал иснад данного хадиса хорошим. Дело обстоит именно так, как сказал аль-Мунзири, потому что у этого хадиса есть и другой путь передачи, как я разъяснил в своей книге «Тахзир ас-саджид мин иттихази-ль-кубура масаджид» ("Предостережение поклоняющемуся от избирания могил в качестве мест для моления", стр. 106-107, издание второе «аль-Мактаб аль-Исламийй»).

[124] Этот хадис привели имам Ахмад и другие (мухаддисы) со слов Джабира в форме «марфу» через достоверный иснад. Целая группа мухаддисов, которых я упомянул в «Ирва аль-галиль» (№ 1129), назвала данный хадис достоверным.

[125] Прим. переводчика: я перевожу данный хадис, опираясь на комментарий «Тухфа аль-ахвази би шарх джами ат-Тирмизи» аль-Мубаракфури.

[126] Этот хадис привели ат-Тирмизи и другие (мухаддисы). Его назвали достоверным Ибн Хузайма, Ибн Хиббан, аль-Хаким и другие (знатоки хадисов). Он приведен в «аль-Мишкат» (258) и «ат-Таргиб» (2/120, 122).

[127] Об этом передали авторы сборников «ас-Сунан» и другие (мухаддисы). Его назвали достоверным ат-Тирмизи, аль-Хаким и аз-Захаби. Он приведен в «Ирва аль-галиль» (481).

[128] Об этом передали Муслим и другие (мухаддисы). Схожий хадис также передал аль-Бухари. Этот хадис приведен в «Ирва аль-галиль» (1086) и «Сахих Аби Дауд» (2002).

131. Сначала женщине, у которой месячные, было велено ждать, пока она не очистится, чтобы совершить прощальный обход Каабы[129], однако затем такой женщине было позволено уезжать (из Мекки), не дожидаясь, пока она очистится, о чем также передал Ибн ‘Аббас: «Пророк, да пребудет над мир и благословение Аллаха, позволил женщине, у которой месячные, уезжать (из Мекки) до совершения (прощального) обхода Каабы (при том условии), если она уже совершила основной обход Каабы (*таваф аль-ифада*)»[130].

132. Паломник может взять с собой столько воды Зам-Зам, сколько сможет, в надежде снискать от нее благодать. Так, сообщается, что «посланник Аллаха, да пребудет над мир и благословение Аллаха, вез ее с собой в кожаных бурдюках и мехах для воды. Он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, поливал (воду Зам-Зам) на больных и поил их (ею)»[131]. Более того, «находясь в Медине, до завоевания Мекки, он, да пребудет над мир и благословение Аллаха, направлял Сухайлю бин ‘Амру послания (следующего содержания): «Пришли нам воду Зам-Зам и не бросай (это дело)!», – и тот отправлял ему два огромных бурдюка (с водой Зам-Зам)»[132].

133. Завершив обход Каабы, следует выйти (из мечети) с левой ноги[133], сказав:

اللهم صل على محمد وسلم ، اللهم إني أسألك من فضلك

“*Аллахумма, салли ‘аля Мухаммадин уа саллим! Аллахумма, инни асалюка мин фадлика!*”

(«О Аллах, ниспошли благословения и мир Мухаммаду! О Аллах, поистине, я прошу тебя о Твоей милости!»).

---

129 Это установлено на основании хадиса, который передал аль-Харис бин ‘Абдуллах бин Аус. Соответствующий хадис привели Ахмад и другие (мухаддисы). Он также приведен в «Сахих Аби Дауд» (2004).

130 Этот хадис привел Ахмад через достоверный иснад, который удовлетворяет условиям аль-Бухари и Муслима. Они оба, в свою очередь, привели сходный хадис, как разъяснено в «Ирва аль-галиль» (1086 и 1069). Тем самым у него есть подтверждающий хадис, который приводится ими обоими от ‘Айши. См. также ««Сахих Аби Дауд» (2003).

131 Этот хадис привели аль-Бухари в «ат-Тарих аль-кябир» (2/1-173). Ат-Тирмизи, приведя этот хадис от ‘Айши, да будет доволен ею Аллах, назвал его хорошим. Источники и пути передачи этого хадиса приведены в «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (883).

132 Этот хадис, переданный Джабиром, да будет доволен им Аллах, привел аль-Байхаки через хороший иснад. У него есть подтверждающий достоверный хадис в форме «мурсаль», приведенный в «Мусаннафе» (9127) ‘Абд ар-Раззака. Кроме того, Ибн Таймиййа упомянул о том, что праведные предшественники имели обыкновение увозить воду Зам-Зам с собой.

133 См. примечание к пункту № 24 данной книги. (См. «Сильсилят аль-ахадис ас-сахиха» (№ 2478) – прим. переводчика).